

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 264

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

8 ta' Ottubru 2011

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/663/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2011 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru 1

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru 2

2011/664/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Settembru 2011 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma 12

- ★ Kostituzzjoni tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma 14

REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 996/2011 tas-7 ta' Ottubru 2011 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 657/2008, (KE) Nru 1276/2008 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 fir-rigward tal-obbligi ta' notifika fi hdan l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli 25

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 997/2011 tas-7 ta' Ottubru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 28

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 998/2011 tas-7 ta' Ottubru 2011 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12 30

DEĊIŻJONIJIET

2011/665/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ottubru 2011 dwar ir-registru Ewropew tat-tipi ta' vetturi ferrovjarji awtorizzati** (*notifikata bid-dokument numru C(2011) 6974*) ⁽¹⁾ 32

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni 2010/592/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tad-29 ta' Settembru 2010 dwar hatra ta' Mhalef fil-Qorti tal-Ġustizzja** (ĠU L 261, 5.10.2010) 55
- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni 2010/629/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-20 ta' Ottubru 2010 il-hatra ta' mhalef fil-Qorti Ġenerali** (ĠU L 278, 22.10.2010) 55



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Ġunju 2011

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

(2011/663/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni tiegħu tal-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim fil-livell tal-Unjoni.
- (2) Il-Kummissjoni nnegozjat, fisem l-Unjoni, Ftehim mal-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") skont il-mekkanizmi u d-direttivi fl-Anness mad-Deciżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2003.
- (3) Suġġett għall-konklużjoni tiegħu, il-Ftehim għandu jiġi ffirmat u applikat provviżorjament,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-

Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni, suġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat sabiex jahtar il-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni, suġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 3

Sa meta jidhol fis-seħh, il-Ftehim għandu jiġi applikat provviżorjament mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-data li fiha l-partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri kollha mehtieġa għal dan il-għan ⁽¹⁾.

Artikolu 4

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 8(2) tal-Ftehim.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-16 ta' Ġunju 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

VÖLNER P.

⁽¹⁾ Id-data li minnha jibda japplika provviżorjament il-Ftehim se tkun ippubblikata fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

FTEHIM**bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem "l-Unjoni",

minn naħa waħda, u

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TAL-INDONEŻJA, minn hawn 'il quddiem "l-Indoneżja",

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet",

FILWAQT LI JINNUTAW li ġew konklużi ftehimiet bilaterali ta' servizzi tal-ajru bejn diversi Stati Membri tal-Unjoni u l-Indoneżja li fihom dispożizzjonijiet li jmorru kontra l-liġi tal-Unjoni,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Unjoni għandha l-kompetenza esklussiva fir-rigward ta' bosta aspetti li jistgħu jiġu inklużi fi ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u pajjiżi terzi,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skont il-liġi tal-Unjoni, it-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni stabbiliti fxi wieħed mill-Istati Membri għandhom id-dritt għal aċċess mhux diskriminatorju għar-rotot tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u pajjiżi terzi,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-ftehimiet bejn l-Unjoni u ċerti terzi pajjiżi li jipprovdu l-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi terzi li jiksbu dritt ta' proprjetà fi trasportaturi bl-ajru mogħtija liċenzja f'konformità mal-liġi tal-Unjoni,

FILWAQT LI JAGHRFU li ċerti dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali għal servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u l-Indoneżja, li jmorru kontra l-liġi tal-Unjoni, iridu jinġiebu f'konformità magħha sabiex tiġi stabbilita bażi legali tajba għas-servizzi tal-ajru bejn l-Unjoni u l-Indoneżja u biex tiġi ppreżervata l-kontinwità ta' dawn is-servizzi tal-ajru,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skont il-liġi tal-Unjoni, it-trasportaturi bl-ajru fil-prinċipju ma jistgħux jikkonkludu ftehimiet li jistgħu jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u li jkollhom bħala l-għan jew l-effett tagħhom li jipprevjenu, jirrestringu jew jgħawġu l-kompetizzjoni,

FILWAQT LI JAGHRFU li d-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru konklużi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u l-Indoneżja li (i) jehtieġu jew jiffavorixxu l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn il-kumpaniji, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' kumpaniji jew prattiċi kkonċertati li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti; jew (ii) isahħu l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew prattika kkonċertata ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelegaw lit-trasportaturi bl-ajru jew lill-operaturi ekonomiċi privati oħra r-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi bl-ajru fuq ir-rotot rilevanti jistgħu jrendu mhux effettivi r-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli għall-imprizi,

FILWAQT LI JINNUTAW li mhuwiex għan tal-Unjoni, bħala parti minn dawn il-ftehim, li jiżdied il-volum totali tat-traffiku tal-ajru bejn l-Unjoni u l-Indoneżja, jew li jiġi affettwat il-bilanċ bejn trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni u trasportaturi bl-ajru tal-Indoneżja, jew li jiġu nnegozjati emendi għad-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet bilaterali eżistenti tas-servizzi tal-ajru dwar drittijiet tat-traffiku.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "Stati Membri" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni u "Trattati tal-UE" tfisser it-Trattat tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness 1 għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li huwa parti fil-ftehim jinftehm bħala li qed jirreferu għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni.

3. Ir-referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness 1 għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru tal-Istat Membru li huwa parti f'dak il-ftehim għandhom jinftehm bħala referenzi għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru magħżulin minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 2

Denominazzjoni minn Stat Membru

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-Artikoli elenkati fl-Anness 2(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam mad-denominazzjoni ta' trasportatur bl-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tiegħu mogħtija mill-Indoneżja, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tat-trasportatur bl-ajru, rispettivament.

2. Meta tirċievi denominazzjoni mingħand Stat Membru, l-Indoneżja ser tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi xierqa bl-anqas dewmien proċedurali, dejjem sakemm:

(a) it-trasportatur bl-ajru jkun stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jiddennominah skont it-Trattati tal-UE u għandu Liċenzja Operattiva valida f'konformità mal-liġi tal-Unjoni; u

(b) kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur bl-ajru ikun eżerċitat u miżmum mill-Istat Membru responsabbli mill-hruġ taċ-Ċertifikat ta' Operatur tal-Ajru tiegħu u l-awtorità ajrunawtika rilevanti tkun identifikata b'mod ċar fin-denominazzjoni; u

(c) it-trasportatur bl-ajru jkun proprjetà, direttament jew permezz ta' sehem azzjonarju maġġoritarju, u jkun ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-Istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew miċ-ċittadini ta' Stati oħra bħal dawn.

3. L-Indoneżja tista' tirrifjuta, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi ta' trasportatur bl-ajru ddenominat minn Stat Membru fejn:

(a) it-trasportatur bl-ajru ma jkunx stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jiddennominah skont it-Trattati tal-UE u ma għandux Liċenzja Operattiva valida f'konformità mal-liġi tal-Unjoni; jew

(b) ma jithaddimx jew ma jinżammx kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat tiegħu tal-Operatur tal-Ajru, jew l-awtorità ajrunawtika rilevanti ma tkunx identifikata biċ-ċar fin-nomina; jew

(c) it-trasportatur bl-ajru ma jkunx proprjetà, direttament jew permezz ta' dritt maġġoritarju ta' proprjetà, u ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-Istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-Istati l-oħra; jew

(d) it-trasportatur bl-ajru jkun diġà awtorizzat li jopera taht ftehim bilaterali bejn l-Indoneżja u xi Stat Membru iehor u l-Indoneżja tista' turi li, billi teżerċita d-drittijiet fuq it-traffiku skont dan il-Ftehim fuq rotta li tinkludi punt f'dak l-Istat Membru l-iehor, tkun qed tevita r-restrizzjonijiet fuq id-drittijiet tat-traffiku imposti minn dak il-ftehim l-iehor; jew

(e) il-kumpanija tal-ajru ddenominata jkollha Ċertifikat Operattiv tal-Ajru mahruġ minn Stat Membru u ma jkunx hemm ftehimiet bilaterali ta' servizzi tal-ajru bejn l-Indoneżja u dak l-Istat Membru, u dak l-Istat Membru jkun ċaħad id-drittijiet tat-traffiku lill-kumpanija tal-ajru ddenominata mill-Indoneżja.

Waqt li qed teżerċita d-dritt tagħha taht dan il-paragrafu, l-Indoneżja m'għandhiex tiddiskrimina bejn it-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni fuq il-bażi ta' nazjonalità.

Artikolu 3

Sikurezza

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness 2(c).

2. Fejn Stat Membru jkun iddenomina trasportatur bl-ajru li l-kontroll regolatorju fuqu ikun eżerċitat u miżmum minn Stat Membru iehor, id-drittijiet tal-Indoneżja skont id-dispożizzjonijiet ta' sikurezza tal-ftehim bejn l-Istat Membru li ddenomina t-trasportatur bl-ajru u l-Indoneżja għandhom japplikaw b'mod ugwali fir-rigward tal-adozzjoni, it-thaddim jew iż-żamma tal-istandards tas-sikurezza minn dak l-Istat Membru l-iehor u fir-rigward tal-awtorizzazzjoni tal-operat ta' dak it-trasportatur bl-ajru.

Artikolu 4

Tassazzjoni tal-karburant tal-avjazzjoni

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-artikoli elenkati fl-Anness 2(d).

2. Minkejja kwalunkwe dispożizzjoni oħra għall-kuntrarju, xejn f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness 2(d) ma għandu jżomm lil Stat Membru milli jimponi, fuq bażi mhux diskriminatorja, taxxi, imposti, dazji, drittijiet jew hlasijiet fuq karburant li jiġi fornuit fit-territorju tiegħu għall-użu f'ingenju

tal-ajru ta' trasportatur bl-ajru ddenominat mill-Indoneżja li jopera bejn punt fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u punt iehor fit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew fit-territorju ta' Stat Membru iehor.

Artikolu 5

Kompatibbiltà mar-regoli tal-kompetizzjoni

1. Minkejja kwalunkwe dispożizzjoni ohra għall-kuntrarju, fl-ebda ftehim elenkat fl-Anness 1 ma għandu jkun hemm xejn li (i) jiffavorixxi l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn impriżi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriżi jew prattiċi konċertati li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni; (ii) isahhah l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew prattika kkonċertata ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelega għand operaturi ekonomiċi privati r-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni.

2. Id-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 li mhumx kompatibbli mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx jiġu applikati.

Artikolu 6

Annessi ma' dan il-Ftehim

L-Annessi ma' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 7

Reviżjoni jew emendament

Il-Partijiet jistgħu, f'kull hin, jirriveđu jew jemendaw dan il-Ftehim b'konsens reċiproku.

Artikolu 8

Dhul fis-seħh u applikazzjoni provviżorja

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi meħtieġa tagħhom għad-dhul fis-seħh tiegħu jkunu tlestew.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-Partijiet jaqblu li japplikaw dan il-Ftehim provviżorjament mill-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dan il-ghan.

3. Dan il-Ftehim għandu japplika għall-ftehimiet u l-arrangamenti ohra elenkati fl-Anness 1 inklużi dawk li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, jkunu għadhom ma dahlux fis-seħh u li ma jkunux qed jiġu applikati provviżorjament.

Artikolu 9

Terminazzjoni

1. Fil-każ li xi ftehim elenkat fl-Anness 1 jiġi tterminat, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-ftehim konċernat elenkat fl-Anness 1 isiru terminati fl-istess hin.

2. Fil-każ li l-ftehimiet kollha elenkati fl-Anness 1 jiġu tterminati, dan il-Ftehim isir terminat fl-istess hin.

B'XHIEDA TA' DAN, il-firmatarji, debitament awtorizzati, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul duplikatament fi Brussell, fid-disgħa u ghoxrin jum ta' Gunju, 2011, bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Françiża, Ġermaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediża u Indoneżjana, kull test ugwalment awtentiku.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Untuk Uni Eropa



За правителството на Република Индонезия
Por el Gobierno de la República de Indonesia
Za vládu Indonéské republiky
For Republiken Indonesiens regering
Für die Regierung der Republik Indonesien
Indoneesia Vabariigi valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας
For the Government of the Republic of Indonesia
Pour le gouvernement de la République d'Indonésie
Per il governo della Repubblica di Indonesia
Indonēzijas Republikas valdības vārdā –
Indonezijos Respublikos vyriausybės vardu
Az Indonéz Köztársaság kormánya részéről
Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja
Voor de regering van de Republiek Indonesië
W imieniu rządu Republiki Indonezji
Pelo Governo da República da Indonésia
Pentru Guvernul Republicii Indonezia
Za vládu Indonézskéj republiky
Za vlado Republike Indonezije
Indonesian tasavallan hallituksen puolesta
För Republiken Indonesiens regering
Untuk Pemerintah Republik Indonesia



ANNEX 1

Lista ta' ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1 tal-Ftehim

Ftehimiet ta' servizzi tal-ajru bejn ir-Repubblika tal-Indoneżja u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, kif modifikati jew emendati, li, dakinhar tal-iffirmar tal-Ftehim, kienu ġew konklużi, iffirmati jew inizjalati:

- Il-Ftehim tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern Federali Awstrijak u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar it-trasport bl-ajru bi skeda, iffirmat fi Vjenna fid-19 ta' Marzu 1987, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Indoneżja – Awstrija" fl-Anness 2;
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn it-territorji tagħhom u lil hinn minnhom, magħmul fi Dżakarta fit-12 ta' Marzu 1971, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Indoneżja – Belġju" fl-Anness 2
- Il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja għal servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom u lil hinn minnhom, magħmul f'Jakarta fit-22 ta' Ġunju 1992, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Bulgarija" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, iffirmat fi Praga fl-10 ta' Mejju 1972, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja - Repubblika Ċeka" fl-Anness 2. Immodifikat l-aħħar permezz tal-Iskambju ta' Ittri magħmul fi Dżakarta fit-18 ta' Jannar 1986;
- Ftehim bejn il-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja għal servizzi tal-ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, iffirmat f'Copenhagen fit-23 ta' Ġunju 1971, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Danimarka" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar Servizzi tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, magħmul fi Dżakarta fis-7 ta' Novembru 1997, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Finlandja" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-servizzi tal-ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, magħmul fi Dżakarta fl-24 ta' Novembru 1967, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Franza" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar servizzi tal-ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, iffirmat fi Dżakarta fl-4 ta' Diċembru 1969, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja-Ġermanja" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar Servizzi tal-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, magħmul f'Jakarta fl-24 ta' Ġunju 2008, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Greċja" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Ungerija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, iffirmat fi Dżakarta fl-20 ta' Settembru 1994, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Ungerija" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Italja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja għal servizzi tal-ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, iffirmat fi Dżakarta fis-7 ta' Diċembru 1966, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Italja" fl-Anness 2;
- Abbozz ta' Ftehim bejn il-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar servizzi tal-ajru, inizjalat f'Denpasar fil-15 ta' Marzu 2005, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja - Lussemburgu" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, iffirmat fl-Aja fit-23 ta' Novembru 1990, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Pajjiżi l-Baxxi" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar it-trasport bl-ajru bi skeda, iffirmat fi Dżakarta fit-13 ta' Diċembru 1991, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Polonja" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, iffirmat fi Dżakarta fis-7 ta' Settembru 1993, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Rumanija" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovakkja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja, inizjalat fi Dżakarta fit-28 ta' Marzu 1995, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Indoneżja – Slovakkja" fl-Anness 2;

- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Renju Spanjol u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja dwar servizzi tal-ajru bi skeda, magħmul f'Madrid fil-5 ta' Ottubru 1993, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Ftehim Indoneżja – Spanja" fl-Anness 2;
 - Ftehim bejn il-Gvern tal-Isvezja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja għal servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom, iffirmit f'Copenhagen fit-23 ta' Ġunju 1971, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Svezja" fl-Anness 2;
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern tal-Indoneżja għas-servizzi bl-ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, iffirmit fi Djakarta fit-28 ta' Ġunju 1973, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Indoneżja – Renju Unit" fl-Anness 2.
-

ANNEX 2

Lista tal-Artikoli fil-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 u msemmija fl-Artikoli 2 sa 4 tal-Ftehim

(a) Denominazzjoni minn Stat Membru:

- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Awstrija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Belġju;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Indoneżja - Bulgarija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja-Repubblika Ċeka;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Danimarka;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Finlandja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Franza;
- l-Artikolu 3, paragrafu 4, tal-Ftehim Indoneżja - Ġermanja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Ungerija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Italja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Indoneżja - Lussemburgu;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Pajjiżi l-Baxxi;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Polonja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Rumanija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Slovakkja;
- l-Artikolu III tal-Ftehim Indoneżja - Spanja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Svezja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Renju Unit.

(b) Rifjut, revoka, sospensjoni jew limitazzjoni ta' awtorizzazzjonijiet jew permessi:

- l-Artikoli 3 u 4 tal-Ftehim Indoneżja-Awstrija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Belġju;
- l-Artikolu IV tal-Ftehim Indoneżja - Bulgarija;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja-Repubblika Ċeka;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Danimarka;
- l-Artikoli 3 u 4 tal-Ftehim Indoneżja-Finlandja;
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Franza;

l-Artikolu 3, paragrafu 6, tal-Ftehim Indoneżja - Ġermanja;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Ungerija;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Italja;

l-Artikolu IV tal-Ftehim Indoneżja - Lussemburgu;

l-Artikoli 3 u 4 tal-Ftehim Indoneżja-Pajjiżi l-Baxxi;

l-Artikoli 3 u 4 tal-Ftehim Indoneżja-Polonja;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Rumanija;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Slovakkja;

l-Artikolu III u IV tal-Ftehim Indoneżja - Spanja;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Svezja;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Renju Unit.

(c) Sikurezza:

l-Artikoli 3 u 6 tal-Ftehim Indoneżja-Awstrija;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Belġju;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja-Repubblika Ċeka;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Danimarka;

l-Artikolu 16 tal-Ftehim Indoneżja - Finlandja;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Franza;

l-Anness 4 tal-Minuti Miftehimin iffirmati f'Bonn fl-4 ta' Ġunju 2003 minn delegazzjonijiet li jirrapprezentaw l-awtoritajiet ajrunawtiċi tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika tal-Indoneżja;

l-Artikolu 7 tal-Ftehim Indoneżja - Greċja;

l-Artikolu 16 tal-Ftehim Indoneżja - Ungerija;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Italja;

l-Artikolu VII tal-Ftehim Indoneżja - Lussemburgu;

l-Anness IV tal-Memorandum ta' Qbil bejn l-awtoritajiet ajrunawtiċi tar-Repubblika tal-Indoneżja u tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi magħmul fl-Aja fid-19 ta' Awwissu 2009;

l-Artikolu 6 tal-Ftehim Indoneżja - Slovakkja;

l-Artikolu VI tal-Ftehim Indoneżja - Spanja;

l-Artikolu 3 tal-Ftehim Indoneżja - Svezja.

(d) Tassazzjoni tal-karburant tal-avjazzjoni:

l-Artikolu 7 tal-Ftehim Indoneżja - Awstrija;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Belġju;

l-Artikolu VI tal-Ftehim Indoneżja - Bulgarija;

l-Artikolu 5 tal-Ftehim Indoneżja-Repubblika Ċeka;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Danimarka;

l-Artikolu 6 tal-Ftehim Indoneżja - Finlandja;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Franza;

l-Artikolu 5 tal-Ftehim Indoneżja - Ġermanja;

l-Artikolu 10 tal-Ftehim Indoneżja - Greċja;

l-Artikolu 6 tal-Ftehim Indoneżja - Ungerija;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Italja;

l-Artikolu IX tal-Ftehim Indoneżja - Lussemburgu;

l-Artikolu 10 tal-Ftehim Indoneżja - Pajjiżi l-Baxxi;

l-Artikolu 6 tal-Ftehim Indoneżja - Polonja;

l-Artikolu 9 tal-Ftehim Indoneżja - Rumanija;

l-Artikolu 8 tal-Ftehim Indoneżja - Slovakkja;

l-Artikolu VIII tal-Ftehim Indoneżja - Spanja;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Svezja;

l-Artikolu 4 tal-Ftehim Indoneżja - Renju Unit.

ANNEX 3

Lista ta' Stati oħra msemmija fl-Artikolu 2 tal-Ftehim

- (a) Ir-Repubblika tal-Islanda (taht il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (taht il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (c) Ir-Renju tan-Norveġja (taht il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (d) Il-Konfederazzjoni Svizzera (taht il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru).
-

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**tat-12 ta' Settembru 2011****dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma**

(2011/664/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(3) u (4) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Wara sensiela ta' negozjati, fl-14 ta' Lulju 2011 il-Kapijiet ta' Delegazzjoni tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma ("il-Grupp") qablu dwar it-test tal-emendi fil-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura tal-Grupp.
- (2) L-Unjoni hija membru tal-Grupp.
- (3) Dawk l-Istati Membri tal-Unjoni li kienu membri tal-Grupp ressqu avvizi formali ta' irtirar u rtiraw mill-Grupp mill-1 ta' Lulju 2011.
- (4) L-adozzjoni tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp hija indispensabbli sabiex ikunu kkonfermati l-Kwartieri Ġenerali l-godda tal-Grupp u sabiex isiru dispożizzjonijiet espliciti dwar l-istatus tal-Unjoni ġewwa l-Grupp, kif ukoll biex jiġu allinjati mill-ġdid l-istruttura organizzattiva, il-kontribuzzjonijiet baġitarji u l-proċeduri deċiżjonali,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma ("il-Grupp"), skont il-ftehim tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni fil-laqgħa tal-14 ta' Lulju 2011 f'Singapor, huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tagħhom.

Artikolu 2

Il-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati għandhom jiġu applikati fuq bażi provviżorja ⁽¹⁾, sa meta jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tagħhom.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi implimentata mill-Kummissjoni fil-forma ta' ittra li għandha tinbagħat lill-Grupp li tikkonferma l-qbil tal-Unjoni mat-testi tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati u li tindika l-applikazzjoni provviżorja tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati mill-Unjoni sa meta titlesta l-proċedura tagħha għall-konklużjoni tagħhom.

Il-Kummissjoni b'dan tingħata wkoll is-setgħa li tiddepożita d-dikjarazzjoni ta' kompetenza meħmuża ma' din id-Deċiżjoni mas-Segretarju Ġenerali tal-Grupp skont l-Artikolu XVI, paragrafu 2, tal-Kostituzzjoni emendata

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum meta tiġi adottata.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Settembru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ Id-data li minnha l-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati ser jiġu applikati fuq bażi provviżorja ser tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Dikjarazzjoni tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu XVI(2) tal-Kostituzzjoni

Skont l-Artikolu XVI, paragrafu 2, tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma, din id-dikjarazzjoni tindika s-setgħat trasferiti lill-Unjoni Ewropea mill-Istati Membri tagħha fil-materji regolati mill-Kostituzzjoni.

L-Unjoni Ewropea tiddikjara li, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Unjoni Ewropea għandha kompetenza esklussiva fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' kummerċ internazzjonali taħt il-politika tagħha dwar il-ummerċ, inkluża l-produzzjoni ta' statistika.

L-ambitu u l-eżerċizzju tal-kompetenzi tal-Unjoni Ewropea huma, min-natura tagħhom, soġġetti għal żvilupp kontinwu, u l-Unjoni Ewropea ser tlesti jew temenda din id-dikjarazzjoni, jekk meħtieġ, skont l-Artikolu XVI, paragrafu 2, tal-Kostituzzjoni.

KOSTITUZZJONI TAL-GRUPP INTERNAZZJONALI TA' STUDJU FUQ IL-GOMMA

DAHLA

Il-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-Grupp) gie stabbilit fl-1944 bl-istatus ta' organizzazzjoni internazzjonali rikonoxxuta fir-Renju Unit. Il-Grupp kien u għadu bbażat fis-Singapor, rikonoxxut bhala organizzazzjoni internazzjonali, mill-1 ta' Lulju 2008.

I Għanijiet

1. Il-Grupp jipprovdi forum għad-diskussjoni ta' kwistjonijiet li jaffettwaw il-produzzjoni u l-konsum, kif ukoll il-kummerċ, ta' gomom naturali u sintetiċi. L-għan tal-Grupp huwa li tingabar u titqassam informazzjoni statistika komprensiva dwar l-industrija tal-gomma fid-dinja, biex b'hekk tikber it-trasparenza fis-swieq tal-gomma u fix-xejriet tas-suq.
2. Il-Grupp jista' jikkopera ma' organizzazzjonijiet internazzjonali ohra li huma rilevanti għall-kisba tal-għanijiet tiegħu.

II Funzjonijiet

1. Il-Grupp se jiltaqa' perjodikament fil-ħin u fil-postijiet konvenjenti għall-Membri sabiex tiġi riveduta l-pożizzjoni statistika u biex jiġu diskussi l-problemi komuni tal-industrija tal-gomma.
2. Il-Grupp għandu jagħmel jew jinkariga dawn ir-revizjonijiet u studji dwar is-sitwazzjoni globali tal-gomma skont il-kunsiderazzjonijiet tagħha, b'kont meħud partikolarment tal-forniment ta' informazzjoni komprensiva dwar il-pożizzjoni tad-domanda u l-provvista u l-iżvilupp probabbli tagħha.

III Definizzjonijiet

1. Il-"Grupp" tfisser il-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma (GISG).
2. "Kapijiet ta' Delegazzjoni" tfisser l-oghla awtorità tal-Grupp magħmula mir-rappreżentanti tal-Membri.
3. "Il-Pajjiż Ospitanti" tfisser il-Membru li miegħu l-Grupp ikkonkluda l-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali.
4. Kull referenza f'din il-Kostituzzjoni għal "Membru" jew "Pajjiż" għandha tinkludi l-Unjoni Ewropea u kull organizzazzjoni intergovernattiva li għandha kompetenza esklussiva fuq materji koperti minn din il-Kostituzzjoni u r-responsabbiltajiet fir-rigward tan-negozjar, konklużjoni u applikazzjoni ta' ftehimiet internazzjonali, b'mod partikolari, ftehimiet dwar merċi.
5. Is-Summit Dinji dwar il-Gomma huwa konferenza pubblika għall-industrija u l-gvernijiet organizzata mill-GISG.
6. Produttur tal-gomma naturali huwa kwalunkwe Membru li l-produzzjoni minnu ta' gomma naturali tkun aktar mill-konsum tal-gomma naturali.
7. Konsumatur tal-gomma huwa kwalunkwe Membru għajr produttur ta' gomma naturali.
8. Il-gomma naturali hija l-prodott li ġej mil-latex mis-siġra *Hevea brasiliensis*.
9. Il-gomma sintetika tinkludi elastomeri tat-termoset, abbażi tal-proċess tal-polimerizzazzjoni, li huwa l-assemblar kimiku tal-monomeri biex jiffurmaw polimeru.
10. Il-gomma hija gomma naturali jew gomma sintetika, esklużi forom riċiklati ta' gomma.
11. "Maġġoranza sempliċi" tfisser maġġoranza ta' voti.

IV Kwartieri Ġenerali

Il-Kwartieri Ġenerali tal-Grupp għandhom ikunu fit-territorju ta' Membru u l-Grupp għandu jkollu hemmhekk Segretarjat biex iwettaq ix-xogħol tiegħu.

V Shubija

1. Is-shubija għall-Grupp għandha tkun miftuha għall-Pajjiżi interessati fil-produzzjoni jew fil-konsum, jew fil-kummerċ, ta' gomom naturali u sintetiċi.
2. Għandu jkun hemm żewġ kategoriji ta' shubija fil-Grupp, jiġifieri l-produtturi tal-gomma naturali u l-konsumaturi tal-gomma.

VI Obbligazzjonijiet tal-Membri

1. Il-membri għandhom jagħmlu l-aħjar sforzi tagħhom biex jipprovdu lis-Segretarjat bl-istatistika eżatta dwar il-produzzjoni u l-konsum, kif ukoll il-kummerċ, tal-gomma fit-territorji rispettivi tagħhom u b'informazzjoni oħra li tkun rilevanti għall-istimi attwali u għax-xejriet fil-ġejjieni.
2. Jekk Membru ma jkunx ipprovda, għal sentejn konsekuttivi, statistika korretta u l-informazzjoni meħtieġa u ma tingħata l-ebda spjegazzjoni sodisfaċenti, il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jiehdu l-azzjoni li jqisu xierqa.

VII Drittijiet ta' Vot u Proċeduri

1. Il-Membri flimkien għandu jkollhom għadd totali ta' 100 vot.
2. Il-voti għandhom jitqassmu fost il-Membri b'konformità mas-sehem annwali rispettiv tal-kontribuzzjonijiet tagħhom.
3. Kull meta tinbidel is-shubija jew meta d-drittijiet ta' vot ta' kwalunkwe Membru jiġu sospizi jew mogħtija lura skont xi dispożizzjoni, il-voti għandhom jiġu kkalkulati mill-ġdid u mqassma mill-ġdid lill-Membri qabel ma dawn jerġghu jivvutaw.
4. Kull Membru għandu jkun intitolat li jifja' l-għadd ta' voti li jkollu, u l-ebda Membru ma għandu jkun intitolat li jaqsam il-voti tiegħu.
5. Permezz ta' ittra lill-President tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni, lill-Kumitat tal-Istatistika u tal-Ekonomija jew kwalunkwe kumitat ieħor, kull produttur ta' gomma naturali jista' jawtorizza kull produttur ta' gomma naturali ieħor u kull konsumatur tal-gomma jista' jawtorizza kull konsumatur tal-gomma ieħor biex jirrappreżenta l-interessi tiegħu u biex jifja' l-voti tiegħu fi kwalunkwe laqgħa.
6. Il-preżenza ta' maġġoranza sempliċi ta' Membri li tinkludi tal-inqas żewġ produtturi tal-gomma naturali u żewġ konsumaturi tal-gomma għandha tkun neċessarja biex tikkostitwixxi kworum f'kull laqgħa tal-Grupp.
7. Proċeduri tal-votazzjoni
 - 7.1. Id-deċiżjonijiet fil-laqgħat kollha għandhom, fejn possibli, isiru b'konsens mingħajr voti kontrari, oġġezzjonijiet formali jew riservi dwar il-pożizzjoni. Il-Presidenti tal-laqgħat għandhom, f'kull waqt, jagħmlu minn kollox biex jiksbu konsensus għad-deċiżjonijiet kollha, u f'każ ta' riservi dwar il-pożizzjoni, għandu jingħata biżżejjed hin - dejjem jekk ikun possibli - sabiex jinkisbu kompromess u konsensus.
 - 7.2. Jekk, fl-opinjoni tal-President tal-laqgħa, ma jkun hemm l-ebda possibbiltà li jinkiseb konsensus fuq xi kwistjoni, din għandha titpoġġa għal vot.
 - 7.3. Ġeneralment, il-votazzjoni għandha ssir sabiex tinzamm it-trasparenza massima fit-teħid ta' deċiżjonijiet, u skont id-diskrezzjoni biss tal-President tal-laqgħa għandha ssir jew bil-wiri tal-idejn jew permezz ta' sejha. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, il-President jista' jiddeċiedi li hemm bżonn ta' vot sigriet jew ta' vot postali tas-shubija xierqa. Il-President jista' jitlob li jsir vot sigriet dwar it-talba ta' Membru wieħed jew aktar.
 - 7.4. Ġeneralment, id-deċiżjonijiet bil-vot, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 7.5 u 7.6 hawn taht, għandhom isiru b'maġġoranza sempliċi ta' dawk preżenti u li jivvutaw, sakemm ikun hemm vot affermattiv minn tal-inqas żewġ produtturi tal-gomma naturali u żewġ konsumaturi tal-gomma naturali. Meta Membru jastjeni, huwa għandu jitqies li ma jkunx xehet il-voti tiegħu.

Fejn Membru jagħmel użu mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu, u jifja' l-voti tiegħu f'laqgħa, dan il-Membru għandu, għall-finijiet tal-paragrafi 7.4, 7.5 u 7.6 ta' dan l-Artikolu, ikun ikkunsidrat bħala preżenti u li qed jivvota.

7.5. Deċiżjonijiet bil-vot dwar:

- (a) l-ghażla tas-Segretarju Ġenerali;
- (b) l-approvazzjoni tal-baġit; u
- (c) is-sospensjoni tad-drittijiet ta' Membru kif imsemmi fl-Artikolu XIV, paragrafu 4,

għandhom jehtieġu maġġoranza sempliċi fi hdan il-grupp tal-produtturi tal-gomma naturali kif ukoll fi hdan il-grupp tal-konsumaturi tal-gomma li jkunu preżenti u li jivvutaw; u barra minn hekk, dawn il-voti flimkien għandhom jirrappreżentaw tal-inqas maġġoranza ta' żewġ terzi ta' daww preżenti u li jivvutaw.

7.6. Deċiżjonijiet li jikkonċernaw:

- (a) ir-reviżjoni jew it-terminazzjoni tal-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali;
- (b) l-emenda jew it-terminazzjoni tal-Kostituzzjoni;
- (c) il-lokalità tal-Kwartieri Ġenerali; u
- (d) l-approvazzjoni tal-abbozz tal-kontijiet verifikati,

għandhom jiġu determinati biss b'konsensus.

VIII Is-Summit Dinji dwar il-Gomma

Il-Grupp għandu jiltaqa' kull sena fit-territorju ta' Membru. Madankollu, meta s-Summit Dinji dwar il-Gomma jkun organizzat fit-territorju ta' pajjiż li mhuwiex Membru, il-laqgħat tal-Grupp jistgħu minflok jinżammu hemmhekk. Jekk l-ebda stedina ma tkun riċevuta u aċċettata, is-Summit Dinji dwar il-Gomma għandu jinżamm fil-Pajjiż Ospitanti. Pajjiżi mhux Membri, konsulenti tal-Industrija u esperti u osservaturi oħrajn jistgħu jiġu mistiedna biex jattendu s-Summit Dinji dwar il-Gomma.

IX Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni

1. Il-Membri li jikkostitwixxu l-Grupp għandhom jaħtru rappreżentant kull wiehied li jista' jkun akkumpanjat minn konsulenti fi kwalunkwe laqgħa tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni.
2. Il-President u l-Viċi-President għandhom ikunu eletti mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni u għandhom jibqgħu fil-kariga għal sentejn finanzjarji tal-Grupp; għandhom ikunu eliġibbli biex jerġgħu jiġu eletti għal terminu ieħor.
3. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jiltaqgħu fil-Kwartieri Ġenerali jew f'post ieħor skont kif jiddeċiedu huma.
4. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jiltaqgħu tal-inqas darba fl-ewwel nofs tas-sena kalendarja u f'dawk iż-żminijiet li jiġu stabbiliti mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.
5. Jekk ir-rappreżentant tiegħu ma jkunx jista' jkun preżenti għal laqgħa tal-Grupp, kull Membru jista' jkun rappreżentat b'sostitut. Dan is-sostitut għandhu jingħata l-istess privileġġi bħar-rappreżentant, inklużi d-drittijiet ta' vot.
6. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni jistgħu jaħtru kumitati jew bords konsultattivi oħrajn li jitqiesu neċessarji minn żmien għal żmien u għandhom jiddeterminaw is-shubja u l-funzjonijiet tagħhom.
7. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jaħtru awdituri indipendenti biex jivverifikaw il-kontijiet tal-Grupp.
8. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jawtorizzaw it-thejjija u l-pubblikazzjoni ta' daww l-istudji dwar il-pożizzjoni dinjija tal-gomma u dwar suġġetti oħrajn li huma jqisu neċessarji.
9. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jadottaw ir-Regoli ta' Proċedura tal-Grupp.

X Is-Segretarjat u s-Segretarju Ġenerali

1. Is-Segretarjat huwa stabbilit biex ix-xogħol tal-Grupp jitwettaq b'mod xieraq.
2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jkun il-kap eżekuttiv tas-Segretarjat u jkun responsabbli lejn il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għax-xogħol tiegħu.
3. Is-Segretarju Ġenerali għandu jiġi mahtur mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni għal terminu ta' erba' snin, li jiġgedded għal terminu ieħor sa' erba' snin. Ir-regoli għall-għażla għandhom jiġu deċiżi mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.
4. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jiddeċiedu dwar ir-responsabbiltajiet tas-Segretarju Ġenerali.
5. Il-funzjonijiet tas-Segretarjat huma:
 - (a) li jipprovdi l-ahjar informazzjoni possibbli dwar statistika u kwistjonijiet ekonomiċi usa' relatati mal-gomma;
 - (b) li jipprovdi u jimplimenta l-programm ta' hidma;
 - (c) li jipprovdi kollegament, bejn il-laqgħat, bejn il-Membri dwar kwistjonijiet fuq il-gomma;
 - (d) li jagħmel il-preparazzjonijiet neċessarji għal-laqgħat; u
 - (e) li jżomm kuntatt ma' organizzazzjonijiet internazzjonali u industrij oħrajn li xogħolhom hu rilevanti u ta' interess għax-xogħol tal-Grupp.

XI Il-Kumitat tal-Istatistika u tal-Ekonomija

1. Il-Kumitat tal-Istatistika u tal-Ekonomija għandu jikkonsisti fil-Membri kollha li jixtiequ jippartecipaw fih.
2. Il-Kumitat għandu juża l-gharfien tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija.
3. Il-Membri fi hdan il-Kumitat għandhom jahtru l-President u l-Viċi President minn fosthom jew mill-Bord Konsultattiv tal-Industrija. Dawn l-uffiċjali għandhom jaqdu dmirijethom għal sentejn finanzjarji u għandhom ikunu eligibbli biex jergħu jiġu eletti għal terminu ieħor.
4. Il-Kumitat għandu jiltaqa' tal-inqas darba f'kull sena kalendarja - u f'dawk l-okkażjonijiet li jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat.
5. Il-Kumitat għandu:
 - (a) janalizza u jirrivedi d-dejta tal-istatistika pprovduta mis-Segretarjat dwar il-pożizzjonijiet ta' forniment/domanda;
 - (b) japprova, josserva u jirrivedi l-Programm ta' Hidma tas-Segretarjat, billi jqis l-opinjoni u r-rakkomandazzjonijiet magħmula lill-Bord Konsultattiv tal-Industrija; u
 - (c) jirrakkomanda lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni dwar il-bidu, il-kontinwazzjoni u l-pubblikazzjoni tal-karti mhejjija fil-Programm ta' Hidma inkluża l-preżentazzjoni ta' dan ir-rapport lill-Kapijiet ta' Delegazzjonijiet għall-approvazzjoni.

XII Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija

1. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom iwaqqfu Bord Konsultattiv tal-Industrija biex jipprovdi mod ta' komunikazzjoni b'partecipazzjoni mill-partijiet kollha tas-settur tal-gomma, inklużi l-industrija, il-kummerċ, l-akkademja, ir-riċerka u t-teknoloġija. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jistabbilixxu proċedura trasparenti biex jintgħażlu l-membri tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija.
2. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija għandu jagħżel il-President u l-Viċi President tiegħu. Dawn l-uffiċjali għandhom jaqdu dmirijethom għal sentejn finanzjarji u għandhom ikunu eligibbli biex jergħu jiġu eletti għal terminu ieħor.

3. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija għandu:

- (a) jikkontribwixxi opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet lejn it-twaqqif tal-programm ta' hidma tas-Segretarjat;
- (b) jgħin lill-Kumitat tal-Istatistika u tal-Ekonomija fil-monitoraġġ u r-reviżjoni tal-programm ta' hidma tas-Segretarjat;
- (c) jgħin lill-Kumitat tal-Istatistika u tal-Ekonomija fil-valutazzjoni tal-proposti tal-proġetti ffinanzjati minn entitajiet oħra; u
- (d) jagħmel rapporti u rakkomandazzjonijiet kif meqjusa xierqa lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.

4. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena u f'dawk iż-żminijiet li jiġu stabbiliti mill-Bord Konsultattiv tal-Industrija. Il-Membri għandu jkollhom status ta' osservaturi fil-laqgħat tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija kif xieraq.

5. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija kif rappreżentat mill-President jew mill-Viċi President tiegħu għandu jkun osservatur fil-laqgħat kollha tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni kif xieraq.

XIII Status

- 1. Il-Grupp għandu jkollu personalità ġuridika. Għandu, b'mod partikolari, jkollu l-kapaċità li jikkuntratta, jakkwista u jiddisponi minn proprjetà mobbli u immobbli u li jressaq proċeduri legali taħt il-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali konkluz bejn il-Pajjiż Ospitanti u l-Grupp.
- 2. L-istatus, privileġġi u immunitajiet tal-Grupp, tas-Segretarju Ġenerali tiegħu, tal-persunal u l-esperti tiegħu, u r-rappreżentanti tal-Membri waqt li qegħdin fit-territorju tal-Pajjiż ospitanti għall-iskop li jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, għandhom ikunu regolati mill-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali konkluz bejn il-Pajjiż Ospitanti u l-Grupp.

XIV Il-Baġit u r-Regoli Finanzjarji

- 1. Il-membri għandhom, fuq bażi miftiehma, jikkontribwixxu l-introjt mehtieg għall-attivitajiet tal-Grupp. Is-somom kollha dovuti mill-Membri għandhom ikunu fil-valuta tal-pajjiż ospitanti.
- 2. Mill-baġit annwali approvat, 60 % għandhom jintlahqu mill-kontribuzzjonijiet bażiċi kif imhallsa f'ammonti ugwali mill-Membri kollha. Il-bilanċ ta' 40 % tal-baġit approvat għandu jithallas mill-Membri bi proporzjoni għall-medja tal-produzzjoni jew tal-konsum tagħhom (liema hu l-akbar) ta' gomma fit-tliet snin kalendarji preċedenti għas-sena finanzjarja in kwistjoni. Fin-nuqqas tal-istatistika mehtiega, is-Segretarju Ġenerali għandu jiddetermina skont l-aħjar informazzjoni disponibbli, il-kontribuzzjoni li għandha tithallas u għandu jistieden lill-Membri kkonċernati biex jaqblu ma' din il-valutazzjoni.
- 3. Membri ġodda li jingħaqdu mal-Grupp matul is-sena finanzjarja għandhom ihallsu kontribuzzjoni pro rata (fix-xahar) għall-bqija tas-sena. Il-kontribuzzjonijiet li jirċievu l-Membri l-ġodda ma għandhomx jaffettwaw il-kontribuzzjonijiet mill-Membri eżistenti fis-sena finanzjarja in kwistjoni, iżda għandhom jitqiesu fil-valutazzjoni tal-kontribuzzjonijiet fis-sena ta' wara.
- 4. Membri li għandhom sentejn kontribuzzjoni mhux imhallsa għandu jkollhom id-drittijiet tagħhom sospizi sa meta jithallsu l-arretrati u l-kontribuzzjonijiet tas-sena attwali, sakemm il-Grupp ma jiddeċidix mod ieħor.

XV Emendi

- 1. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni jistgħu, b'kunsens skont l-Artikolu VII, paragrafu 7.6, jadottaw emendi għal din il-Kostituzzjoni. Is-Segretarjat għandu jinnotifika lill-Membri bl-emendi.
- 2. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jispeċifikaw id-data u l-proċeduri għall-applikazzjoni tal-emendi.

XVI It-Tishib, l-Irtirar u l-Esklużjoni mill-Grupp

1. It-Tishib mal-Grupp għandu jsir permezz ta' notifika lis-Segretarju Ġenerali.
2. Mat-tishib, l-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva li tissemma fl-Artikolu III, paragrafu 4, għandha tiddepożita dikjarazzjoni lis-Segretarjat, li tkun inharġet mill-awtorità xierqa ta' tali organizzazzjoni, li tispjega n-natura u l-grad ta' kompetenza tagħha dwar il-kwistjonijiet regolati minn din il-Kostituzzjoni, u għandha tinforma lis-Segretarjat bi kwalunkwe bidla sostanzjali f'tali kompetenza. Fejn l-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva tiddikjara kompetenza esklussiva fuq il-kwistjonijiet kollha regolati minn din il-Kostituzzjoni, l-Istati Membri ta' dawn l-organizzazzjonijiet ma għandhomx ikunu eligibbli biex isiru membri tal-Grupp u dawk li huma Membri għandhom jirtiraw mill-Grupp.
3. L-avviż tal-irtirar minn Membru għandu jasal għand is-Segretarju Ġenerali bil-miktub sal-1 ta' Novembru biex ikun effettiv fit-30 ta' Ġunju tas-sena kalendarja sussegwenti. Il-Membri li javżaw wara l-1 ta' Novembru għandhom ikunu responsabbli għall-kontribuzzjonijiet tas-shubija għas-sena finanzjara ta' wara.
4. Jekk il-Kapijiet ta' Delegazzjoni jiddeciedu li Membru jkun qed jikser l-obbligi tiegħu skont din il-Kostituzzjoni, ikunu jistgħu, b'konsensus, jeskludu dak il-Membru mill-Grupp. Il-Membru li jkun kiser l-obbligi tiegħu ma għandux jivvota f'dawn il-kwistjonijiet.
5. L-obbligi finanzjarji lejn il-Grupp li jkunu twettqu minn Membru skont din il-Kostituzzjoni qabel l-irtirar jew l-esklużjoni tiegħu ma għandhomx jintemmu permezz ta' rtirar jew esklużjoni.
6. Membru li jkun irtira mill-Grupp jew li gie eskluż minnu ma għandux ikun intitolat għal kwalunkwe sehem mir-rikavat tax-xoljiment jew mill-assi l-oħra tal-Grupp u lanqas ma għandu tali Membru jkun responsabbli għall-ħlas ta' kwalunkwe parti tad-defiċit, jekk ikun hemm, tal-Grupp mat-terminazzjoni ta' din il-Kostituzzjoni.

XVII Terminazzjoni

1. Din il-Kostituzzjoni għandha tibqa' fis-seħh sakemm il-Kapijiet ta' Delegazzjoni ma jiddecidux b'konsensus li jtemmuha.
2. Minkejja t-terminazzjoni ta' din il-Kostituzzjoni, il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jibqgħu f'tali funzjoni għal perjodu ta' mhux aktar minn 18-il xahar sabiex iwettqu x-xoljiment tal-Grupp, inkluż il-ħlas tal-kontijiet, u, skont id-deċiżjonijiet rilevanti li għandhom jittieħdu b'konsensus skont l-Artikolu VII, paragrafu 7.6, matul dak il-perjodu għandhom ikollhom dawk is-setgħat u funzjonijiet skont kif jista' jkun mehtieg għal dawn il-finijiet.

IR-REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-GRUPP INTERNAZZJONALI TA' STUDJU FUQ IL-GOMMA**DAHLA**

Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Grupp Internazzjoni ta' Studju fuq il-Gomma huma formulati kif mehtieg fil-Kostituzzjoni tal-Grupp Internazzjoni ta' Studju fuq il-Gomma, taht il-paragrafu 9 tal-Artikolu IX. Dawn ir-Regoli ta' Proċedura ġew adottati mill-Grupp fil-laqgħa tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni li nżammet nhar il- fil-.....

1. Regoli ta' Proċedura Finanzjarji

Is-sena finanzjarja għandha tkun mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju.

1.1. Il-Kontribuzzjonijiet ta' Shubija

- 1.1.1. Il-Kontribuzzjonijiet ta' shubija għandhom ikunu dovuti kull sena fl-1 ta' Lulju mar-riċezzjoni tal-fattura uffiċjali mis-Segretarjat.
- 1.1.2. Jekk Membru ma jkunx hallas il-kontribuzzjoni tiegħu kompletament sal-1 ta' Diċembru, is-Segretarju Ġenerali għandu jagħmel talba urgenti għall-hlas immedjat.
- 1.1.3. Jekk il-hlas ma jsirx kompletament sal-1 ta' Frar, is-Segretarju Ġenerali għandu jirrapporta l-arretrati lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni. Sussegwentement il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom jikkunsidraw is-sospensjoni tad-drittijiet kollha għall-vot tal-Membru, hlief meta jivvotaw fuq kwistjonijiet li jirriżultaw direttament minn deċiżjoni li jiġi xolt il-Grupp.
- 1.1.4. Jekk il-hlas ma jsirx kompletament sal-1 ta' April, il-Kapijiet ta' Delegazzjoni għandhom, sakemm fiċ-ċirkostanzi partikolari ma jiddeċidux mod ieħor, jissospendu s-servizzi kollha mogħtija mis-Segretarjat lill-Membru.
- 1.1.5. Jekk Membru ma hallasx il-kontribuzzjoni tiegħu kompletament sal-ahħar tas-sena finanzjarja, il-valur tal-hlas dovut għandu jinżamm billi jiżdied bir-rata annwali ta' inflazzjoni fil-Pajjiż Ospitanti użata fil-kalkolu tal-baġit għal kull sena li għaliha l-hlas jibqa' f'arretrati, sakemm il-Kapijiet ta' Delegazzjoni ma jiddeċidux mod ieħor.
- 1.1.6. Il-hlas rivedut għandu jiġi kkalkolat u notifikat lill-Membru mis-Segretarju Ġenerali fl-ahħar ta' kull kwart tas-sena finanzjarja.
- 1.1.7. L-ebda deċiżjoni jew azzjoni li tittiehed taht id-dispożizzjonijiet ta' din il-klawżola ma għandha tippregudika d-drittijiet tal-Membru.

1.2. Kont Bankarju

- 1.2.1. Għandu jinżamm kont bankarju fil-Pajjiż Ospitanti fisem il-Grupp Internazzjoni ta' Studju fuq il-Gomma.
- 1.2.2. Il-kont bankarju għandu jithaddem b'ċekkijiet/servizzi bankarji elettronici approvati
 - (a) mis-Segretarju Ġenerali;
 - (b) fin-nuqqas tiegħu mill-Kap tal-Ekonomija u tal-Istatistika, jew
 - (c) fin-nuqqas tagħhom, mir-rappreżentant mahtur tal-Pajjiż Ospitanti lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.
- 1.2.3. Fejn jinqabeż il-limitu ta' SGD 15 000, iċ-ċekkijiet/servizzi bankarji elettronici jehtiegu żewġ firem, firma wahda tkun mis-Segretarjat u wahda mir-rappreżentant mahtur tal-Pajjiż Ospitanti lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.
- 1.2.4. Il-kontijiet tas-Segretarjat għandhom jinżammu mill-Kap tal-Maniġment u l-Amministrazzjoni.

1.2.5. Is-Segretarjat jissorvelja l-kontijiet tal-bank rilevanti kollha li jithaddmu fil-Pajjiż Ospitanti.

1.2.6. Il-flus kollha riċevuti għandhom jiġu ddepożitati minnufih fil-Bank. Is-Segretarju Ġenerali għandu jżomm kont li dejjem ikollu l-istess bilanċ (impress account) għal spejjeż u riċevuti ta' ammonti żgħar sal-ammont ta' SGD 1 000.

1.3. Ir-Regoli għall-Offerti

Is-Segretarjat għandu jipprovi servizzi permezz ta' wiehied mill-metodi li ġejjin, abbażi tal-Valur Stmat ta' Akkwist (EPV) iddeterminat. Is-Segretarjat ma għandux "jaqsam" l-EPV biex jevita konformità mal-proċeduri ta' akkwist.

1.3.1. Xiri ta' Valur Żgħir għall-EPV li ma jaqbzux S\$3 000/- GST-esklussiv. Ix-xiri jista' jsir b'mod dirett mill-fornitur meta (a) il-prezz tal-oġġetti (merċi jew servizzi) jkun magħruf jew minn xiri preċedenti jew (b) prezzijiet iffissati mill-fornituri, il-midja jew kwalunkwe sors ieħor ta' informazzjoni affidabbli, eż. fuljetti, l-Internet. Il-prezz ta' dawn l-oġġetti għandu jkun raġonevoli wkoll.

1.3.2. Fl-akkwist permezz ta' Kwotazzjonijiet għall-EPV li mhumiex aktar minn S\$70 000/- GST-esklussiv, is-Segretarjat għandu jagħmel sejha għal kwotazzjonijiet minn tal-inqas 3 fornituri xierqa, u fejn hu fattibbli jiehu l-offerta bl-irhas prezz. Il-ġustifikazzjonijiet għandhom ikunu dokumentati b'mod xieraq jekk l-offerta bl-irhas prezz ma tintgħażiż għall-akkwist. L-approvazzjoni tas-Segretarju Ġenerali hija meħtieġa għal kwalunkwe deċiżjoni dwar l-akkwist.

1.3.3. L-akkwist permezz ta' Sejha għall-Offerti għall-EPV li huma aktar minn S\$70 000/- GST-esklussiv. Is-Segretarjat għandu jagħmel sejha għall-offerti minn tal-inqas tliet fornituri xierqa. Is-Segretarjat għandu jagħti lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni rapport ta' evalwazzjoni tas-sejha tal-offerti bir-rakkomandazzjonijiet u l-osservazzjonijiet neċessarji. L-approvazzjoni tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni hija meħtieġa għal kwalunkwe deċiżjoni dwar l-akkwist.

1.4. Il-Hatra tal-Awdituri

1.4.1. Il-hatra tal-awdituri skont il-paragrafu 7 tal-Artikolu IX tal-Kostituzzjoni għandha ssir fuq ir-rakkomandazzjoni tas-Segretarju Ġenerali li għandu jkun responsabbli għall-monitoraġġ tax-xogħol tal-awdituri. Kull erba' snin is-Segretarju Ġenerali għandu jistieden kwotazzjonijiet minn tal-inqas tliet kumpaniji tal-verifika li jkunu legalment kwalifikati.

1.4.2. Il-kontijiet li ġew ivverifikati b'mod indipendenti għandhom ikunu disponibbli għall-Membri mill-aktar fis possibbli wara l-gheluq ta' kull sena finanzjarja, iżda mhux aktar tard minn sitt xhur wara dik id-data, u għandhom jitqiesu għall-approvazzjoni mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni fis-sessjoni tagħhom li tmiss, kif ikun xieraq. Sintezi tal-kontijiet u tal-karta ta' bilanċ ivverifikati għandha tkun ippubblikata fuq il-websajt tal-GISG.

1.5. Il-Baġit

1.5.1. Is-Segretarju Ġenerali għandu jkun responsabbli għat-tfassil u t-tressiq ta' abbozz ta' baġit għas-sena finanzjarja sussegwenti lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni għall-approvazzjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena.

1.5.2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jkun responsabbli mit-tressiq tal-baġit approvat lill-Membri.

1.5.3. L-ispejjeż ta' vjaġġar u ta' għajxien tal-Membri li jattendu l-laqgħat tal-Grupp għandhom jithallsu mill-Membri rispettivi.

1.6. Rendikont Annwali tal-Kontijiet

1.6.1. Is-Segretarju Ġenerali għandu jiċċirkula lill-Membri kollha, kemm jista' jkun malajr wara t-tmiem ta' sena finanzjarja, Rendikont Annwali tal-Kontijiet. Wara l-approvazzjoni mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni, ir-Rendikont Annwali tal-Kontijiet għandu jkun ċertifikat mill-President jew mill-Viċi President, mis-Segretarju Ġenerali u mill-awdituri.

1.6.2. Il-kont, debitament iffirmit u ċertifikat, għandu jinżamm għand is-Segretarjat.

2. Laqgħat tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni

- 2.1. Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni jistgħu jzommu sezzjonijiet speċjali kull meta jkunu mitluba biex jagħmlu dan minn maġġoranza sempliċi tal-membri tagħhom, jew mis-Segretarju Ġenerali bil-kunsens tal-President.
- 2.2. L-avviż ta' kwalunkwe sessjoni, l-aġenda provvizorja u l-ispejjezzjoni bil-miktub għas-sessjoni għandhom jiġu komunikati lill-Membri mis-Segretarju Ġenerali b'konsultazzjoni mal-President mill-anqas 30 jum minn qabel, bl-eċċezzjoni ta' każi ta' emerġenza, meta avviż għandu jkun ikkomunikat mill-anqas 15-il jum qabel. F'każi ta' emerġenza, l-avviż għandu jiddikjara n-natura tal-emerġenza.
- 2.3. L-aġenda provvizorja għal kull sessjoni għandha tkun ippreparata mis-Segretarju Ġenerali b'konsultazzjoni mal-President. Jekk Membru jkun jixtieq li kwistjoni partikolari tiġi diskussa f'sessjoni, il-Membru għandu, fejn possibbli, jinnotifika lis-Segretarju Ġenerali 60 jum qabel ma tibda s-sessjoni, waqt li jinkludi f'dik in-notifikazzjoni spejjezzjoni bil-miktub.
- 2.4. Kull Membru għandu jagħmel hiltu biex jinnotifika lis-Segretarju Ġenerali, mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel it-tneġġja tas-sessjoni, bl-ismijiet tad-delegati, is-sostituti u l-konsulenti mahtura biex jirrapprezentawh f'sessjoni.

3. Hatra tas-Segretarju Ġenerali

- 3.1. Il-hatra tas-Segretarju Ġenerali mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni skont l-Artikolu X, paragrafu 3, tal-Kostituzzjoni għandha ssir abbażi ta' rakkomandazzjoni minn Bord tal-Għażla li jkun inhatar għal dak l-iskop.
- 3.2. Il-Bord tal-Għażla għandu jiġi stabbilit mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni, normalment tal-inqas tnax-il xahar qabel l-iskadenza tal-mandat tas-Segretarju Ġenerali preżenti.
- 3.3. Il-Bord tal-Għażla għandu jinkludi l-President u l-Viċi President tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni, li għandhom ikunu l-President u l-Viċi President rispettivament, tal-Bord, u kwalunkwe Membru ieħor li jixtieq jippartecipa fih.
- 3.4. Is-Segretarju Ġenerali li jkun fil-kariga għandu jattendi l-laqgħat tal-Panel tal-Għażla bhala konsulent mingħajr drittijiet ta' vot.
- 3.5. Il-kostijiet u l-ispejjeż kollha li jintefqu minhabba l-attenzenza fil-laqgħat tal-Bord tal-Għażla u l-partecipazzjoni fil-proċedura tal-għażla mir-rappreżentazzjoni tagħhom għandhom jithallsu mill-Membri.
- 3.6. Il-Bord tal-Għażla għandu jaqbel dwar il-kriterji tal-għażla u jaqbel dwar l-avviż għall-post ta' Segretarju Ġenerali. L-avviż għandu jiġi ppubblikat fil-midja internazzjonali adegwata kif ukoll permezz ta' kanali tal-GISG. L-avviż għandu jkun disponibbli għall-Membri kollha li jiżguraw ċirkolazzjoni fil-pajjiżi tagħhom.
- 3.7. L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu lis-Segretarju Ġenerali li għandu jkun responsabbli għall-aspetti amministrattivi tal-proċess ta' reklutaġġ.
- 3.8. Il-Bord tal-Għażla għandu jiltaqa' kif meħtieġ sabiex tithejja lista qasira ta' mhux aktar minn sitt kandidati għal intervista. L-applikanti għandhom ikunu ta' nazzjonalità tal-Membri jew ċittadini tagħhom.
- 3.9. L-intervisti mal-kandidati li jiġu inkluzi fil-lista qasira għandhom jinżammu bil-għan li jintagħżel b'mod unanimu jew b'konsensus kandidat bil-kwalitajiet neċessarji ta' esperjenza, personalità, imparzjalità u l-kapaċità li jaħdem b'mod effettiv ma' uffiċjali ta' grad għoli ta' Membri jew gvernijiet oħrajn, ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u privati, għal rakkommandazzjoni lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni għall-hatra bhala Segretarju Ġenerali. Kandidat sostitut għandu jiġi ppreżentat fil-każ li l-kandidat magħżul ma jkunx jista' jiehu l-kariga minhabba mard jew raġunijiet oħrajn. F'każ li ma jkunx hemm qbil fuq kandidat wiehed, jistgħu jiġu ppreżentati lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni żewġ kandidati magħżula b'konsensus.

3.10. It-termini u l-kundizzjonijiet tal-hatra u tal-kuntratt għandhom jiġu ddeterminati mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni.

3.11. It-terminazzjoni bikrija tal-kuntratt għal raġuni għandha tehtieg maġġoranza sempliċi fi ħdan il-grupp tal-produtturi tal-gomma naturali kif ukoll fi ħdan il-grupp tal-konsumaturi tal-gomma preżenti u li jivvutaw; u barra minn hekk, dawn il-voti flimkien għandhom jirrappreżentaw tal-inqas maġġoranza ta' żewġ terzi ta' daww preżenti u li jivvutaw.

4. Ix-Xogħol tas-Segretarjat

4.1. Fil-qadi tad-dmirijiet tiegħu, is-Segretarjat ma għandux jiehu sehem f'attivitajiet li jistgħu jippreżentaw kunflitt ta' interess.

4.2. Is-Segretarjat ma għandux ifittex jew jirċievi istruzzjonijiet minn Membru jew awtorità individwali li tkun esterna għall-Grupp. Is-Segretarju Ġenerali u l-persunal għandhom joqogħdu lura minn kwalunkwe azzjoni li tista' tirrifletti b'mod ikrah fuq il-pożizzjonijiet tagħhom bħala uffiċjali internazzjonali li fl-aħħar mill-aħħar huma responsabbli lejn il-Kapijiet ta' Delegazzjoni.

4.3. Kull Membru għandu jirrispetta r-responsabbiltajiet tas-Segretarjat Ġenerali u tal-persunal l-iehor u ma għandux jipprova jinfluwenzahom fil-qadi ta' dmirijiethom.

4.4. Is-Segretarjat għandu jagħmel hiltu biex jassigura li l-ebda nformazzjoni pubblikata ma tippregudika l-kunfidenzjalità tal-operati ta' persuni jew azjendi li jipproduċu, jipproċessaw, jikkummerċjalizzaw jew jixtru l-gomma.

4.5. Is-Segretarjat jippubblika regolarment Bulletin Statistiku dwar il-Gomma u Rapport tal-Industrija dwar il-Gomma kif ukoll rapporti dwar proġetti u studji.

5. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija

5.1. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija għandu jinkludi mhux aktar minn tletin persuna mahtura għall-għarfien partikolari tagħhom mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin. Is-šhubija tista' tiġġedded għal perjodu ieħor ta' tliet snin.

5.2. Wara li tkun ittiehdet id-deċiżjoni mill-Kapijiet ta' Delegazzjoni li l-kompożizzjoni tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija tiġi mġedda, is-Segretarjat għandu jistieden nomini għall-kandidati għall-Bord Konsultattiv tal-Industrija minn Membri, mill-Bord Konsultattiv tal-Industrija u minn membri assoċjati.

5.3. Is-Segretarjat għandu jagħmel rakkomandazzjoni dwar dawn il-kandidati lill-Kapijiet ta' Delegazzjoni għall-kunsiderazzjoni u l-hatra.

5.4. Il-hatriet il-godda għandhom jibdeu permezz tad-deċiżjoni tal-Kapijiet ta' Delegazzjoni.

5.5. Is-Segretarju Ġenerali għandu jiffaċilita l-laqqhat tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija.

5.6. Il-Bord Konsultattiv tal-Industrija għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu li jkunu konsistenti mad-dispożizzjoni tal-Kostituzzjoni tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma u dawn ir-regoli ta' Proċedura.

5.7. B'referenza għall-Kostituzzjoni, l-istatus ta' osservatur fil-laqqhat kollha tal-Grupp għandhom jesk-ludu diskussjonijiet relatati ma' kwistjonijiet kunfidenzjali, baġit u kwistjonijiet finanzjarji.

5.8. L-ispejjeż ta' vjaġġar u ta' għajxien tal-membri tal-Bord Konsultattiv tal-Industrija li jattendu l-laqqhat għandhom jithallsu minnhom stess.

6. Il-Membri Assoċjati

- 6.1. Is-Shubija Assoċjata għandha tkun disponibbli għal kull kumpanija jew organizzazzjoni b'interess fl-industrija tal-gomma ma' hlas tal-miżata annwali xierqa tas-shubija.
- 6.2. Il-miżata annwali għas-shubija hija ta' S\$3 000 għall-organizzazzjonijiet jew individwi bbażati fit-territorju tal-Membri u S\$6 000 għal dawk fit-territorju ta' dawk il-pajjiżi li mhumiex Membri.
- 6.3. Il-Membri Assoċjati huma intitolati għal aċċess hieles għall-informazzjoni kollha disponibbli fuq il-websajt għall-membri Assoċjati. Kull talba addizzjonali trid issir bi hlas.

7. Is-Summit Dinji dwar il-Gomma

Meta l-Grupp jirrive di stedina biex jospita lis-Summit Dinji dwar il-Gomma minn pajjiż mhux Membru jew minn pajjiż Membru, il-Grupp għandu jikkunsidra l-istedina u jaċċetta biss meta jkun hemm biżżejjed fondi.

8. Emendi u Reviżjoni

Il-Kapijiet ta' Delegazzjoni jistgħu f'kull mument jemendaw jew jirrive du dawn ir-Regoli ta' Proċedura biss b'konsensus.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 996/2011

tas-7 ta' Ottubru 2011

li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 657/2008, (KE) Nru 1276/2008 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 fir-rigward tal-obbligi ta' notifiċa fi hdan l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

u proċeduri fi hdan il-proċeduri interni ta' hidma tagħha u fir-relazzjonijiet tagħha mal-awtoritajiet involuti fil-politika agrikola komuni.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 102, l-Artikolu 103h, l-Artikolu 170, il-punt (c) u l-Artikolu 192(2), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiċa tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer iż-żgħar tal-Eġew ⁽²⁾ jistipula regoli komuni għan-notifikazzjoni ta' informazzjoni u dokumenti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri lill-Kummissjoni. Dawn ir-regoli jkopru partikolarment l-obbligu għall-Istati Membri li jużaw is-sistemi ta' informazzjoni magħmula disponibbli mill-Kummissjoni u l-validazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess għall-awtoritajiet jew l-individwi awtorizzati biex jibagħtu n-notifiċi. Minbarra dan, ir-Regolament jistabbilixxi prinċipji komuni li japplikaw għas-sistemi ta' informazzjoni sabiex jiggwarantixxu l-awtentiċità, l-integrità u l-leġgibbiltà tul iż-żmien tad-dokumenti u jipprovdi għall-protezzjoni tad-dejta personali.

(2) Skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009, l-obbligu li jintużaw is-sistemi ta' informazzjoni skont dak ir-Regolament għandu jiġi pprovdut fir-Regolamenti li jistabbilixxu obbligu ta' notifiċa speċifiku.

(3) Il-Kummissjoni żviluppat sistema ta' informazzjoni li tippermettilha timmaniġġja b'mod elettroniku dokumenti

(4) Huwa kkunsidrat li diversi obbligi ta' notifiċi jistgħu jitwettqu permezz ta' dik is-sistema skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009, b'mod partikolari dawk ipprovduti fir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 657/2008 tal-10 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 rigward l-ghajnuna Komunitarja għall-provvista tal-halib u ċerti prodotti mill-halib lit-tfal tal-iskola f'ċerti stabbilimenti tal-edukazzjoni ⁽³⁾, (KE) Nru 1276/2008 tas-17 ta' Diċembru 2008 dwar il-monitoraġġ, permezz ta' verifiki fiżiċi tal-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli li qegħdin jirċievu rifużjonijiet jew somom ohra ⁽⁴⁾ u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ipprocessat ⁽⁵⁾.

(5) Fl-interess tal-amministrazzjoni effiċjenti u meta tiġi kkunsidrata l-esperjenza, uhud min-notifiċi għandhom jiġu ssimplifikati u speċifikati f'dawk ir-Regolamenti.

(6) Ir-Regolamenti (KE) Nru 657/2008, (KE) Nru 1276/2008 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 għandhom jiġu emendati skont dan.

(7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 657/2008 jinbidel b'dan li ġej:

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 183, 11.7.2008, p. 17.

⁽⁴⁾ ĠU L 339, 18.12.2008, p. 53.

⁽⁵⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

“Artikolu 17

Notifiki

1. Sal-31 ta' Jannar segwenti għal tmiem il-perjodu preċedenti li jirrikorri mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Lulju, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġejja elenkata skont l-applikant kif definita fl-Artikolu 6 ta' dak ir-Regolament:

- (a) L-għadd ta' Applikanti;
- (b) L-għadd ta' Applikanti kkontrollati.
- (c) L-għadd totali ta' stabbilimenti edukattivi li għalihom l-applikanti kkontrollati wasslu l-prodotti eleggibbli għall-ghajnuna mill-Komunità u l-għadd ta' dawn l-istabbilimenti edukattivi kkontrollati fuq il-post.
- (d) L-għadd ta' spezzjonijiet dwar il-kompożizzjoni tal-prodotti;
- (e) L-għadd ta' għajnuna mitluba, imhallsa u kkontrollata fuq il-post (f'euro);
- (f) It-tnaqqis ta' għajnuna wara l-ispezzjonijiet amministrattivi (f'euro);
- (g) It-tnaqqis ta' għajnuna minhabba applikazzjoni tard skont l-Artikolu 11(3) (f'euro);
- (h) L-għajnuna rkuprata wara spezzjonijiet fuq il-post skont l-Artikolu 15(9) (f'euro);
- (i) Is-sanzjonijiet applikati f'każ ta' frodi skont l-Artikolu 15(10) (f'euro);
- (j) L-għadd ta' applikanti li rtiraw jew li kienu sospizi skont l-Artikolu 10.

2. Qabel il-31 ta' Jannar ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'tal-inqas l-informazzjoni li ġejja relatata mal-perjodu preċedenti mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Lulju:

- (a) il-kwantitajiet tal-halib u l-prodotti tal-halib elenkati f'kategoriji u subkategoriji li għalihom tkun thallset l-ghajnuna;
- (b) il-kwantità massima permissibbli;

(c) in-nefqa tal-UE;

(d) l-għadd approssimattiv ta' studenti li jipparteċipaw fl-iskema tal-halib fl-iskejjel;

(e) iż-żieda nazzjonali.

3. In-notifiki msemmija f'dan ir-Regolament għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (*).

(*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 7.”

Artikolu 2

Fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1276/2008 it-tieni paragrafu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“In-notifiki lill-Kummissjoni msemmija fl-ewwel paragrafu għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (*).

(*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

Artikolu 3

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 97, it-tieni sentenza tal-punt (b) tinbidel b'dan li ġej:

“Ir-rapport annwali għandu jiġbor fih l-informazzjoni stabbilita fl-Anness XIV u n-notifiki tiegħu għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (*);

(*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”;

(2) fl-Anness XIV, jiġi tnejjegħ il-parti A, il-punt 1(b).

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 997/2011**tas-7 ta' Ottubru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	61,3
	MK	47,9
	ZZ	54,6
0707 00 05	EG	98,1
	MK	64,0
	TR	126,8
	ZZ	96,3
0709 90 70	TR	119,4
	ZZ	119,4
0805 50 10	AR	68,2
	BR	41,3
	CL	60,5
	TR	62,7
	UY	56,8
	ZA	75,6
	ZZ	60,9
0806 10 10	BR	238,8
	CL	79,6
	MK	50,0
	PE	228,3
	TR	112,3
	US	275,5
	ZA	65,0
	ZZ	149,9
0808 10 80	CL	69,1
	CN	86,4
	NZ	117,1
	US	114,5
	ZA	79,8
	ZZ	93,4
0808 20 50	CN	53,8
	TR	107,9
	ZA	60,3
	ZZ	74,0

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "origini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 998/2011**tas-7 ta' Ottubru 2011****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni sub-paragrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2011/12 ġew stabbiliti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 995/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 263, 7.10.2011, p. 7.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-8 ta' Ottubru 2011

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,32	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,32	1,01
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,32	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,32	0,71
1701 91 00 ⁽²⁾	49,18	2,72
1701 99 10 ⁽²⁾	49,18	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,18	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-4 ta' Ottubru 2011

dwar ir-reġistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi ferrovjarji awtorizzati

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 6974)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/665/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 34(4) tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 34(1) tad-Direttiva 2008/57/KE, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea (l-Aġenzija) għandha tistabbilixxi u żżomm reġistru tat-tipi ta' vetturi awtorizzati mill-Istati Membri għat-tqeghid fis-servizz fis-sistema ferrovjarja tal-Unjoni.
- (2) Għal xi tipi ta' vetturi eżistenti, ma huwiex possibbli li tiġi stabbilita korrispondenza ma' tip ta' vettura li hija awtorizzata skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2008/57/KE. Il-possibbiltà li jiġu inklużi l-karatteristiċi tekniċi tal-vetturi kollha fis-servizz f'reġistru wiehed tista', madankollu, tkun ta' benefiċċju għas-settur ferrovjarju.
- (3) Ir-restrizzjonijiet fuq l-użu tal-vettura kif imsemmi fl-Artikolu 33(2)(e) tad-Direttiva 2008/57/KE huma suġġetti, fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, għal kodiċi speċifika. Dawn il-kodiċijiet ta' restrizzjoni għandhom jiġu armonizzati. L-użu ta' kodiċijiet ta' restrizzjoni nazzjonali għandhom ikunu limitati għal daww ir-restrizzjonijiet li jirriflettu l-karatteristiċi partikolari tas-sistema ferrovjarja eżistenti ta' Stat Membru u aktarx ma jiġux applikati bl-istess tifsira fi Stati Membri oħra. L-Aġenzija għandha żżomm aġġornata l-lista tal-kodiċijiet ta' restrizzjoni armonizzati u tal-kodiċijiet nazzjonali u tippubblikahom fis-sit elettroniku tagħha.
- (4) Skont l-Artikolu 34(3) tad-Direttiva 2008/57/KE, meta tiġi mogħtija, immodifikata, sospiza jew irtirata awtorizzazzjoni tat-tip fi Stat Membru, l-awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza għandhom jinfurmaw lill-Aġenzija, biex din tal-aħħar tkun tista' tagħgħorna r-reġistru. Ir-reġistru

għandu jinkludi tipi ta' vetturi awtorizzati skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2008/57/KE. Għaldaqstant, meta tiġi infurmata l-Aġenzija, l-awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza għandhom jindikaw liema parametri tat-tip speċifiku jkunu ġew verifikati skont ir-regoli nazzjonali notifikati. Din l-indikazzjoni għandha tiġi stabbilita skont id-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27(4) tad-Direttiva 2008/57/KE.

- (5) L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea ssottomettiet ir-rakkomandazzjoni tagħha ERA/REC/07-2010/INT lill-Kummissjoni fl-20 ta' Diċembru 2010.
- (6) Il-miżuri provduti f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skont l-Artikolu 29 tad-Direttiva 2008/57/KE.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tar-reġistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati msemmi fl-Artikolu 34 tad-Direttiva 2008/57/KE.

Artikolu 2

Speċifikazzjonijiet tar-reġistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati

1. L-Aġenzija għandha tiżviluppa, topera u żżomm ir-reġistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati fuq il-bażi tal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Annessi I u II.
2. Ir-Reġistru Ewropew tat-Tipi ta' Vetturi Awtorizzati (ERATV — European Register of Authorised Types of Vehicles) għandu jkun fih id-data dwar it-tipi ta' vetturi awtorizzati mill-Istati Membri skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2008/57/KE.
3. It-tipi ta' vetturi awtorizzati minn Stat Membru qabel id-19 ta' Lulju 2010 li għalihom vettura waħda jew iżjed ikunu ġew awtorizzati fi Stat Membru wiehed jew iżjed skont l-Artikoli 22 jew 24 tad-Direttiva 2008/57/KE wara d-19 ta' Lulju 2010 huma meqjusa li jaqgħu taħt id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2008/57/KE u għandhom jiġu rreġistrati

⁽¹⁾ ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

fl-ERATV. F'dan il-każ, id-data li għandha tiġi rreġistrata tista' tkun limitata għall-parametri li jkunu ġew ivverifikati waqt il-proċess tal-awtorizzazzjoni tat-tip.

4. It-tipi ta' vetturi li jistgħu jiġu rreġistrati volontarjament huma daww stabbiliti fit-taqsimi 1 tal-Anness I.

5. L-istruttura tan-numru li jirċievi kull tip ta' vettura għandha tkun dik stabbilita fl-Anness III.

6. Ir-reġistru għandu jkun operattiv sal-31 ta' Diċembru 2012. Sadanittant, l-Aġenzija għandha tippubblika l-informazzjoni dwar it-tipi ta' vetturi awtorizzati fis-sit elettroniku tagħha.

Artikolu 3

Informazzjoni li għandha tintbagħat mill-awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza jipprovdu l-informazzjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet tat-tip li jkunu harġu, kif stabbilit fl-Anness II.

2. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà għandhom jipprovdu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu skont ir-regoli stabbiliti fit-taqsimi 5.2 tal-Anness I.

3. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà għandhom jissottomettu l-informazzjoni billi jużaw il-formola standard onlajn bl-entrati rilevanti kollha mimlija.

4. L-awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza għandhom jissottomettu l-informazzjoni relatata mal-awtorizzazzjonijiet tat-tip ta' vetturi li jkunu harġu wara d-19 ta' Lulju 2010 u qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni mhux iżjed tard minn erba' xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

Kodiċijiet ta' restrizzjoni

1. Il-kodiċijiet ta' restrizzjoni armonizzati għandhom ikunu applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Il-lista ta' kodiċijiet ta' restrizzjoni armonizzati għas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni kollha kemm hi għandha tinżamm aġġornata mill-Aġenzija u tiġi ppubblikata fis-sit elettroniku tagħha.

Jekk awtorità nazzjonali għas-sikurezza tqis li għandha tiġi mizjuda kodiċi ġdida fil-lista ta' kodiċijiet ta' restrizzjoni armonizzati, hija għandha titlob lill-Aġenzija biex tevalwa l-inklużjoni ta' din il-kodiċi l-ġdida.

L-Aġenzija għandha tevalwa din it-talba, b'konsultazzjoni ma' awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza ohra. Jekk ikun xieraq, l-Awtorità għandha tinkludi kodiċi ta' restrizzjoni ġdida fil-lista. Qabel il-pubblikazzjoni tal-lista modifikata, l-Aġenzija għandha tikkomunikaha lill-Kummissjoni flimkien mat-talba għall-bidla u l-evalwazzjoni tagħha.

Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Istati Membri infurmati permezz tal-komitat stabbilit skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2008/57/KE.

2. L-Aġenzija għandha żżomm il-lista tal-kodiċijiet ta' restrizzjoni nazzjonali aġġornata. L-użu tal-kodiċijiet ta' restrizzjoni nazzjonali għandu jkun limitat għal daww ir-restrizzjonijiet li jirriflettu l-karatteristiċi partikolari tas-sistema ferrovjarja eżistenti ta' Stat Membru u aktarx ma jiġux applikati bl-istess tifsira fi Stati Membri ohra.

Għat-tipi ta' restrizzjonijiet li mhumiex indikati fil-lista msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà għandha titlob lill-Aġenzija biex tinkludi kodiċi ġdida fil-lista ta' kodiċijiet ta' restrizzjoni nazzjonali. L-Aġenzija għandha tevalwa t-talba, b'konsultazzjoni ma' awtoritajiet nazzjonali għas-sikurezza ohra. Jekk ikun xieraq, l-Aġenzija għandha tinkludi kodiċi ta' restrizzjoni ġdida fil-lista. Qabel il-pubblikazzjoni tal-lista modifikata, l-Aġenzija għandha tikkomunikaha lill-Kummissjoni flimkien mat-talba għall-bidla u l-evalwazzjoni tagħha.

Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Istati Membri infurmati permezz tal-komitat stabbilit skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2008/57/KE.

3. Il-kodiċi ta' restrizzjoni tal-awtoritajiet multinazzjonali għas-sikurezza għandha tiġi trattata bħall-kodiċijiet ta' restrizzjoni nazzjonali.

4. L-użu ta' restrizzjonijiet mhux kodifikati għandu jkun limitat għal daww ir-restrizzjonijiet li, minhabba n-natura partikolari tagħhom, aktarx ma jiġux applikati għal diversi tipi ta' vetturi.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet finali

1. L-Aġenzija għandha tippubblika u żżomm aġġornata gwida dwar l-applikazzjoni tar-reġistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati. Fost informazzjoni ohra, din il-gwida għandha tinkludi, għal kull parametru, referenza għall-klawżoli tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabbiltà (TSIs — Technical Specifications for Interoperability) li jistabbilixxu r-rekwiżiti ta' dan il-parametru.

2. L-Aġenzija għandha tissottometti rakkomandazzjoni lill-Kummissjoni dwar il-possibbiltà li t-tipi ta' vetturi awtorizzati qabel id-19 ta' Lulju 2010 jiġu inkluzi fir-reġistru u dwar il-possibbiltà li tiġi emendata din id-Deciżjoni abbażi tal-esperjenza miksuba mhux iktar tard minn tmintax-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 6

Data ta' applikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-15 ta' April 2012.

*Artikolu 7***Indirizzi**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea u lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kummissjoni

Siim KALLAS

Vċi-President

ANNEX I

SPECIFICATION FOR THE EUROPEAN REGISTER OF AUTHORISED TYPES OF VEHICLES**1. TYPES OF VEHICLE TO BE VOLUNTARILY REGISTERED**

Types of vehicle authorised before 19 July 2010 for which no new vehicles have been authorised after 19 July 2010 may be registered in ERATV voluntarily.

In addition, the following types of vehicle may be registered voluntarily:

- vehicles authorised to be placed in service before 19 July 2010 for which an additional authorisation for placing in service has been granted pursuant to Article 23 or 25 of Directive 2008/57/EC,
- vehicles authorised to be placed in service before 19 July 2010 for which a new authorisation for placing in service has been granted after an upgrading or renewal,
- vehicles coming from third countries and authorised on the EU territory according to COTIF 1999 and particularly its Appendices F and G or,
- vehicles coming from third countries and authorised under provisions of Article 21(11) of Directive 2008/57/EC,

In these four cases of voluntary registration, data to be recorded may be limited to the parameters that have been verified during the authorisation process.

Temporary permissions, such as permissions for testing and trial runs, shall not be recorded in ERATV.

2. FUNCTIONAL ARCHITECTURE**2.1. Administration of ERATV**

The Agency shall host and manage ERATV. The Agency shall create user accounts and to grant access rights at the request of national safety authorities in accordance with this specification.

2.2. Address of ERATV

ERATV shall be a web-based application. The address of ERATV shall be made available on the Agency website.

2.3. Users and user access rights

ERATV shall have the following users:

User	Access rights	Log in, user accounts
National safety authority of any Member State	Submission of data related to this Member State to be validated by the Agency Unrestricted consultation of any data, including the data for which the validation is pending	Logging in with user name and password No functional or anonymous accounts shall be made available. Several accounts shall be created if the national safety authority so requires.
Agency	Validation regarding the compliance with this specification and publication of the data submitted by a national safety authority Unrestricted consultation of any data, including the data for which the validation is pending	Logging in with user name and password
Public	Consultation of validated data	Not applicable

2.4. Interface to external systems

Any type of vehicle registered (i.e. validated and made public) in ERATV shall be available via a hyperlink. These hyperlinks may be used by external applications.

Attention shall be given to possible links between ERATV and European centralised virtual vehicle register (ECVVR) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ As provided for in Commission Decision 2007/756/EC of 9 November 2007 adopting a common specification of the national vehicle register provided for under Articles 14(4) and (5) of Directives 96/48/EC and 2001/16/EC (OJ L 305, 23.11.2007, p. 30).

2.5. Links to other registers and databases

When developing ERATV the Agency shall take full account of the interfaces, including coordinated transitional periods, to the following registers and databases:

- National vehicle registers ⁽¹⁾ (NVR) and ECVVR: the format of data on the type of vehicle in ECVVR shall have a one to one correspondence with the designation of types and, where applicable, versions of type in ERATV.
- Register of infrastructure (RINF) ⁽²⁾: the lists of parameters and the data format of RINF and ERATV shall correspond to each other, including any updates or amendments of the RINF and ERATV specifications.
- Reference document of national rules (Article 27 of Directive 2008/57/EC): once the reference document is available, the list of parameters for which the conformity assessment is done against national rules indicated in ERATV shall have one to one correspondence with the list of parameters indicated in the reference document. ERATV must not allow referring to any parameter not included in the reference document.

2.6. Availability

As a general rule, ERATV shall be available 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year with a target system availability of 98 %. However in the case of a failure occurring out of normal working hours of the Agency, the restoration of the service shall be handled the next working day of the Agency after the failure. The unavailability of the system shall be minimal during the maintenance.

2.7. Security

The user accounts and passwords created by the Agency must not be disclosed to any third party and must be used in accordance with this specification only.

3. TECHNICAL ARCHITECTURE

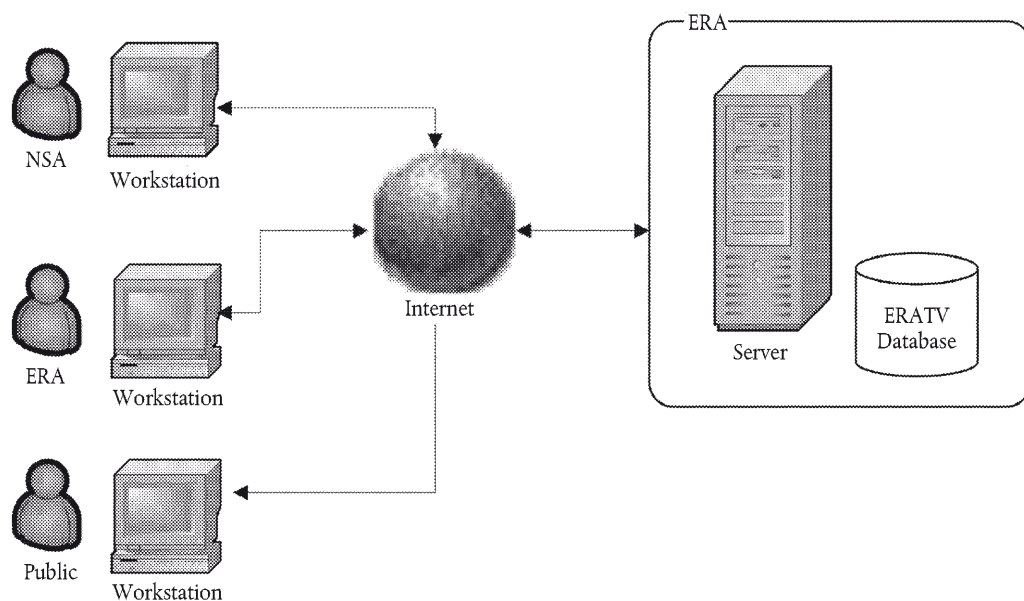
3.1. System architecture

ERATV shall be a web-based application hosted and managed by the Agency.

ERATV shall be capable of containing complete information for 35 000 types of vehicle.

The users shall have the possibility to connect to ERATV by means of a standard Internet connection.

ERATV architecture shall be as shown on the following figure:



⁽¹⁾ As provided for in Commission Decision 2007/756/EC (OJ L 305, 23.11.2007, p. 30).

⁽²⁾ As provided for in Commission Decision of 15/9/2011 notified under reference C(2011)6383

3.2. System requirements

For having connection to ERATV an Internet browser and access to Internet shall be required.

4. OPERATING MODE

ERATV shall have the following operating modes:

- Normal mode. During the normal operating mode all functionalities shall be available,
- Maintenance mode. During the maintenance mode ERATV may not be available for users,

5. RULES FOR DATA INPUT AND CONSULTATION

5.1. General principles

Every national safety authority shall submit information related to the authorisations of types of vehicle it has granted.

ERATV shall include a web based tool for exchange of information between the national safety authorities and the Agency. This tool shall allow the following exchanges of information:

- (1) submission of data for the register by a national safety authority to the Agency including:
 - (a) data related to granting an authorisation for a new type of vehicle (in this case the national safety authority shall provide the full set of data as set out in Annex II),
 - (b) data related to granting an authorisation for a type of vehicle previously registered in ERATV (in this case the national safety authority shall only provide data related to the authorisation itself, i.e. fields in Section 3 of the list set out in Annex II),
 - (c) data related to modification of an existing authorisation (in this case the national safety authority shall only provide data related to the fields that need to be modified; this may not include modification of data related to the characteristics of the vehicle),
 - (d) data related to suspension of an existing authorisation (in this case the national safety authority shall only provide the date of suspension),
 - (e) data related to re-activation of an existing authorisation (in this case the national safety authority shall only provide data related to the fields that need to be modified), distinguishing between
 - re-activation without modification of data,
 - re-activation with modification of data (these data may not be related to the characteristics of the vehicle),
 - (f) data related to withdrawal of an authorisation,
 - (g) data related to correction of an error,
- (2) sending of requests for data clarification and/or correction by the Agency to a national safety authority,
- (3) sending of answers by a national safety authority to the requests of clarification and/or correction done by the Agency.

The national safety authority shall submit the data for updating the register electronically by means of a web based application and using the standard web based electronic form with the relevant fields filled in as set out in Annex II.

The Agency shall check the data submitted by the national safety authority regarding their compliance with this specification, and either validate them or request a clarification.

If the Agency considers that the data submitted by the national safety authority are not in compliance with this specification, the Agency shall send the national safety authority a request for correction or clarification of the submitted data.

Upon each update of data regarding a type of vehicle the system shall generate a confirmation message, which shall be sent by e-mail to the users of the national safety authority that submitted the data, to the national safety authority of all other Member States where the type is authorised and to the Agency.

5.2. Submission of data by national safety authority

5.2.1. Granting an authorisation to a new type of vehicle

The national safety authority shall inform the Agency of any authorisation of a new type of vehicle within twenty (20) working days following the issue of the authorisation.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within twenty (20) working days following the receipt of this information either validate it and assign type of vehicle a number as set out in Annex III or request its correction or clarification. In particular, in order to prevent an unintended duplication of types in ERATV, the Agency shall check, as far as the data available in ERATV allows, that this type has not been registered before by another Member State.

After validation of the information submitted by the national safety authority, the Agency shall assign the new type of vehicle its number. The rules for assigning the type of vehicle number are set out in Annex III.

5.2.2. *Granting an authorisation to a type of vehicle previously registered in ERATV*

The national safety authority shall inform the Agency of any authorisation of a type of vehicle already registered in ERATV (such as a type authorised by another Member State) within twenty (20) working days following the issue of the authorisation.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within ten (10) working days following the receipt of this information, shall either validate it or request its correction or clarification.

After validation of the information submitted by the national safety authority, the Agency shall complement the data related to this type of vehicle by the data related to the authorisation in the Member State of the national safety authority that granted this authorisation.

5.2.3. *Modification on an existing authorisation*

The national safety authority shall inform the Agency of any modification to an existing authorisation for a type of vehicle within twenty (20) working days following the issue of the modification to the authorisation.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within ten (10) working days following the receipt of this information, shall either validate it or request its correction or clarification. In particular the Agency shall check that the requested changes actually consist of a modification of an authorisation of an existing type (e.g. amendment of conditions of the authorisation, amendments of the type examination certificate) and do not constitute a new type of vehicle.

After validation of the information submitted by the national safety authority, the Agency shall publish the information.

5.2.4. *Suspension*

The national safety authority shall inform the Agency of any suspension of an existing authorisation for a type of vehicle within five (5) working days following the issue of the suspension of the authorisation.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within five (5) working days following the receipt of this information, shall either validate it or request its correction or clarification.

5.2.5. *Reactivation without modification*

The national safety authority shall inform the Agency of a reactivation of an authorisation for a type of vehicle previously suspended within twenty (20) working days following the issue of the reactivation of the authorisation. The national safety authority shall confirm that the original authorisation is reactivated without any modifications.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within ten (10) working days following the receipt of this information, shall either validate it or request its correction or clarification.

5.2.6. *Reactivation with modification*

The national safety authority shall inform the Agency of a reactivation of an authorisation for a type of vehicle previously suspended within twenty (20) working days following the issue of the reactivation of the authorisation. The national safety authority shall indicate that the reactivation is accompanied by a modification of the original authorisation. The national safety authority shall submit information regarding this modification.

The process indicated in clause 5.2.3 above for modification of an authorisation shall apply.

5.2.7. *Withdrawal*

The national safety authority shall inform the Agency of any withdrawal of an existing authorisation for a type of vehicle within five (5) working days following the withdrawal of the authorisation.

The Agency shall check the information submitted by the national safety authority and within five (5) working days following the receipt of this information, shall either validate it or request its correction or clarification.

In the cases where an authorisation has a validity term, the IT system shall automatically change the status of the authorisation to 'expired' according to the validity term indicated by the relevant national safety authority.

5.2.8. *Modification of an authorisation which may lead to a modification of a registered type of vehicle*

Before requesting a modification of an authorisation which may lead to a modification of a registered type of vehicle, the national safety authority shall coordinate with national safety authorities who have granted authorisation for this registered type, and in particular the authority who has registered the type in ERATV.

5.3. **Entry or modification of data by the agency**

Normally, the Agency shall not introduce any data into the register. The data shall be submitted by the national safety authority and the role of the Agency consists of validation and publication only.

In exceptional circumstances, such as technical impossibility of following the normal procedure, the Agency may, following a request from a national safety authority, enter or modify data in ERATV. In this case, the national safety authority that requested the entry or modification of data shall confirm the data entered or modified by the Agency and the Agency shall duly document the process. The timescales for entering data in ERATV as indicated in section 5.2 shall apply.

5.4. **Publication of data by the agency**

The Agency shall make publicly available the data that has been validated.

5.5. **Error handling in submitted data**

ERATV shall allow correcting errors in the recorded data. In the cases when an error has been corrected, ERATV shall indicate the date of correction.

5.6. **Possible searches and reports**

ERATV shall allow the following reports:

(1) For a national safety authority and the Agency

- Information as indicated in Annex II submitted by any national safety authority and not validated by the Agency for any type of vehicle for which the authorisation is active, suspended or withdrawn (including expired authorisations) as far as this information is kept in historical records.
- Any of the reports available to public,

(2) For the public

- Information as indicated in Annex II submitted by any national safety authority and validated by the Agency for any type of vehicle for which the authorisation is active, suspended or withdrawn (including expired authorisations) as far as this information is kept in historical records.

ERATV shall allow the public to perform searches at least by following criteria and any combination of them:

- by type code,
- by type name or part of it,
- by manufacturer's name or part of it,
- by vehicle category/subcategory,
- by TSI(s) the type is in conformity with,
- by Member State or combination of Member States where the type of vehicle is authorised,
- by status of the authorisation,
- by any of the technical characteristics,

Where appropriate the search criteria shall allow indicating a range for a technical characteristic.

5.7. **Historical records**

ERATV shall retain the complete historical record of all the modifications, including correction of errors, requests for clarifications and answers, related to a registered type of vehicle for 10 years from the date of withdrawal of the authorisation in all the Member States and for 10 years from the date of withdrawal of the registration from any NVR of the last vehicle of this type, whatever occurs later.

5.8. Automatic notification of changes

Following a modification, suspension, reactivation or withdrawal of an authorisation of a vehicle type, the IT system shall send the national safety authority of any Member State where the vehicle types is authorised an automatic e-mail informing about the change.

In the cases where an authorisation has a validity term, the IT system shall send the relevant national safety authority an automatic e-mail informing about the forthcoming expiry date three (3) months before this date.

6. GLOSSARY

Term or abbreviation	Definition
Vehicle	Railway vehicle as defined in Article 2(c) of Directive 2008/57/EC
Type	Vehicle type as defined in Article 2(w) of Directive 2008/57/EC. Type must reflect the unit that has been subject of the conformity assessment and authorisation. This unit may be a single vehicle, a rake of vehicles or a trainset.
Version	Version of a type as covered by the type examination certificate
Manufacturer	Any natural or legal person who manufactures a vehicle or has a vehicle designed or manufactured, and markets that vehicle under his name or trademark. The indication of manufacturer in ERATV is for reference only; it is without prejudice to the intellectual property rights, contractual responsibilities or civil liability.
Authorisation holder	Entity that applied for and received the authorisation of type of vehicle
Restriction	Any condition or limitation indicated in the authorisation of type of vehicle that applies to placing in service or use of any vehicle in conformity with this type. Restrictions do not include technical characteristics that are included in section 4 of Annex II (List and format of parameters).
Modification of authorisation	Decision taken by a national safety authority according to which certain conditions of an authorisation for a type of vehicle previously issued by this national safety authority need to be changed. Modification of authorisation may include, but is not limited to, restrictions, modification of validity date, renewal of authorisation after a change in the rules.
Suspension of authorisation	Decision taken by a national safety authority according to which an authorisation for a vehicle type is temporarily not valid and no vehicle may be authorised to be placed in service on the basis of its conformity to the given type, until the causes that motivated the suspension have not been analysed. Suspension of authorisation for a vehicle type does not apply to the vehicles already in service.
Reactivation of authorisation	Decision taken by a national safety authority according to which a suspension of authorisation it previously issued no longer applies.
Withdrawal of authorisation	Decision taken by a national safety authority according to which an authorisation for a vehicle type is no longer valid and no vehicle may be authorised to be placed in service on the basis of its conformity to the given type. Withdrawal of authorisation for a vehicle type does not apply to the vehicles already in service.
Error	Transmitted or published data that do not correspond to the given authorisation for type of vehicle. Modification of authorisation does not fall under this definition.

ANNEX II

DATA TO BE REGISTERED AND FORMAT

For each authorised type of vehicle ERATV shall include the following data:

- identification of the type,
- manufacturer,
- conformity with the TSIs,
- authorisations granted in different Member States, including general information about these authorisations, their status (active, suspended or withdrawn), list of parameters for which conformity with national rules has been checked,
- technical characteristics,

The data to be registered in ERATV for each type of vehicle and their format shall be as indicated below. The data to be registered depend on the category of the vehicle as indicated below.

The values indicated for the parameters related to the technical characteristics shall be those recorded in the technical documentation accompanying the type examination certificate.

In the cases where possible values for a parameter are limited to a predefined list, these lists shall be maintained and updated by the Agency.

For the types of vehicle that are not in conformity with all the relevant TSIs in force, the national safety authority that has granted the type authorisation may limit the information to be provided on the technical characteristics indicated in section 4 below to the parameters that have been checked according to the applicable rules.

Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
		1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
0	Identification of the type	Heading (no data)			
0.1	TYPE ID	[number] XX-XXX-XXXX-X (according to Annex III)	Y	Y	Y
0.2	Versions included in this type	[number] XXX + [character string] (according to Annex III)	Y	Y	Y
0.3	Date of record in ERATV	[date] DD-MM-YYYY	Y	Y	Y
1	General information	Heading (no data)			
1.1	Type name	[character string] (max 256 characters)	O	O	O
1.2	Alternative type name	[character string] (max 256 characters)	O	O	O
1.3	Manufacturer's name	[character string] (max 256 characters) Selection from a predefined list, possibility to add new manufacturers	Y	Y	Y
1.4	Category	[character string] Selection from a predefined list (according to Annex III)	Y	Y	Y

	Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
1.5	Subcategory	[character string] Selection from a predefined list (according to Annex III)	Y	Y	Y	Y
2	Conformity with TSIs	Heading (no data)				
2.1	Conformity with TSI	For each TSI: [character string] Y/N/Partial/Not applicable Selection from a predefined list of vehicle related TSIs (both in force and those that were previously in force) (multiple selection possible)	Y	Y	Y	Y
2.2	Reference of 'EC type examination certificates' (if module SB applied) and/or 'EC design examination certificates' (if module SH1 applied)	[character string] (possibility to indicate several certificates, e.g. certificate for rolling stock subsystem, certificate for CCS, etc.)	Y	Y	Y	Y
2.3	Applicable specific cases (specific cases conformity with which has been assessed)	[character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible) based on TSIs (for each TSI marked as Y or P)	Y	Y	Y	Y
2.4	Sections of TSI not complied with	[character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible) based on TSIs (for each TSI marked as P)	Y	Y	Y	Y
3	Authorisations	Heading (no data)				
3.1	Authorisation in	Heading (no data)				
3.1.1	Member State of authorisation	[character string] Selection from a predefined list Codes are those officially published and updated on the European website in the Interinstitutional style guide	Y	Y	Y	Y
3.1.2	Current status	Heading (no data)				
3.1.2.1	Status	[character string] + [date]Field automatically filled in by the system. Possible options: ActiveSuspended DD-MM-YYYY, Withdrawn DD-MM-YYYY, Expired DD-MM-YYYY	Y	Y	Y	Y
3.1.2.2	Validity of authorisation (if defined)	[date] DD-MM-YYYY	Y	Y	Y	Y
3.1.2.3	Coded restrictions	[character string] Code assigned by the Agency	Y	Y	Y	Y
3.1.2.4	Non-coded restrictions	[character string]	Y	Y	Y	Y
3.1.3	Historical	Heading (no data)				
3.1.3.1	Original authorisation	Heading (no data)	Y	Y	Y	Y

	Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
3.1.3.1.1	Date	[date] DD-MM-YYYY	Y	Y	Y	Y
3.1.3.1.2	Authorisation holder	[character string] (max 256 characters) Selection from a predefined list, possibility to add new organisations	Y	Y	Y	Y
3.1.3.1.3	Authorisation document reference	[character string] (EIN)	Y	Y	Y	Y
3.1.3.1.4	National certificate references (if applicable)	[character string]	Y	Y	Y	Y
3.1.3.1.5	Parameters for which conformity to applicable national rules has been assessed	[character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible) based on Commission Decision 2009/965/EC	Y	Y	Y	Y
3.1.3.1.6	Comments	[character string] (max 1 024 characters)	O	O	O	O
3.1.3.X	Modification of authorisation	<i>Heading (no data) (X is progressive from 2 onwards, as many times as modifications of the authorisation of type have been issued)</i>	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.1	Type of modification	[character string] Text from a predefined list (modification, suspension, reactivation, withdrawal)	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.2	Date	[date] DD-MM-YYYY	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.3	Authorisation holder (if applicable)	[character string] (max 256 characters) Selection from a predefined list, possibility to add new organisations	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.4	Authorisation modification document reference	[character string]	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.5	National certificate references (if applicable)	[character string]	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.6	Applicable national rules (if applicable)	[character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible) based on Commission Decision 2009/965/EC	Y	Y	Y	Y
3.1.3.X.7	Comments	[character string] (max 1 024 characters)	O	O	O	O
3.X	Authorisation in	<i>Heading (no data) (X is progressive incremented by one unit from 2 onwards each time an authorisation for this type has been granted (including the suspended and withdrawn ones)). This section contains same fields as 3.1</i>	Y	Y	Y	Y

	Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4	Technical characteristics of the vehicle	Heading (no data)				
4.1	General technical characteristics	Heading (no data)				
4.1.1	Number of driving cabs	[Number] 0/1/2	Y	Y	Y	Y
4.1.2	Speed	Heading (no data)				
4.1.2.1	Maximum design speed	[Number] km/h	Y	Y	Y	Y
4.1.2.2	Maximum speed when empty	[Number] km/h	N	N	Y	N
4.1.3	Wheel set gauge	[character string] Selection from predefined list	Y	Y	Y	Y
4.1.4	Conditions of use regarding train formation	[character string] Selection from a predefined list.	Y	Y	N	Y
4.1.5	Maximum number of trainsets or locomotives coupled together in multiple operation.	[number]	Y	N	N	N
4.1.6	Number of elements in the rake of freight wagons (only for subcategory 'rake of freight wagons')	[number]	N	N	Y	N
4.1.7	Letter marking	[character string] Selection from a predefined list (according to Annex P of OPE TSI)	N	N	Y	N
4.1.8	Type meets the requirements necessary for validity of the vehicle authorisation granted by one Member State in other Member States	[character string] Selection from a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.1.9	Dangerous goods for which the vehicle is suitable (tank code)	[character string] Tank code	N	N	Y	N
4.1.10	Structural category	[character string] Selection from a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.2	Vehicle kinematic gauge	Heading (no data)				
4.2.1	Vehicle kinematic gauge (interoperable gauge)	[character string] Selection from predefined list (more than one possible) (the list will be different for different categories depending on the applicable TSI)	Y	Y	Y	Y
4.2.2	Vehicle kinematic gauge (other gauges assessed using the kinematic method)	[character string] Selection from predefined list (more than one possible)	O	O	O	O
4.3	Environmental conditions	Heading (no data)				
4.3.1	Temperature range	[character string] Selection from a predefined list (more than one possible)	Y	Y	Y	Y

	Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.3.2	Altitude range	[character string] Selection from a predefined list	Y	Y	N	Y
4.3.3	Snow, ice and hail conditions	[character string] Selection from a predefined list	Y	Y	N	Y
4.3.4	Ballast pick up (for $v \geq 190$ km/h vehicles only)	Open point	OP	OP	N	N
4.4	Fire safety	Heading (no data)				
4.4.1	Fire safety category	[character string] Selection from a predefined list	Y	Y	N	Y
4.5	Design mass and loads	Heading (no data)				
4.5.1	Permissible payload for different line categories	[number] t for line category [character string]	OP	OP	Y	OP
4.5.2	Design mass	Heading (no data)				
4.5.2.1	Design mass in working order	[number] kg	Y	Y	O	Y
4.5.2.2	Design mass under normal payload	[number] kg	Y	Y	O	Y
4.5.2.3	Design mass under exceptional payload	[number] kg	Y	Y	N	Y
4.5.3	Static axle load	Heading (no data)				
4.5.3.1	Static axle load in working order	[number] kg	Y	Y	O	Y
4.5.3.2	Static axle load under normal payload/-maximum payload for freight wagons	[number] kg	Y	Y	O	Y
4.5.3.3	Static axle load under exceptional payload	[number] kg	Y	Y	N	Y
4.5.4	Quasi-static guiding force (if exceeds the limit defined in TSI or not defined in the TSI)	[number] kN	Y	Y	N	Y
4.6	Rolling stock dynamic behaviour	Heading (no data)				
4.6.1	Cant deficiency (maximum uncompensated lateral acceleration) for which the vehicle has been assessed	[number] mm For dual gauge vehicles, values for each gauge shall be indicated	Y	Y	O	Y
4.6.2	Vehicle equipped with a cant deficiency compensation system ('tilting vehicle')	[Boolean] Y/N	Y	Y	Y	Y

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.6.3	In service limits of equivalent conicity (or worn wheel profile) for which the vehicle has been tested	Open point	OP	OP	OP	OP
4.7	Braking	Heading (no data)				
4.7.1	Maximum train deceleration	[number] m/s ²	Y	N	N	Y
4.7.2	Service braking	Heading (no data)				
4.7.2.1	Brake performance on steep gradients with normal payload	Heading (no data)				
4.7.2.1.1	Reference case of TSI	[character string] from a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.7.2.1.2	Speed (if no reference case is indicated)	[number] km/h	Y	Y	Y	Y
4.7.2.1.3	Gradient (if no reference case is indicated)	[number] ‰ (mm/m)	Y	Y	Y	Y
4.7.2.1.4	Distance (if no reference case is indicated)	[number] km	Y	Y	Y	Y
4.7.2.1.5	Time (if distance is not indicated) (if no reference case is indicated)	[number] min	Y	Y	Y	Y
4.7.3	Parking brake	Heading (no data)				
4.7.3.1	All vehicles of this type must be equipped with a parking brake (parking brake mandatory for vehicles of this type)	[Boolean] Y/N	N	N	Y	Y
4.7.3.2	Parking brake type (if the vehicle is fitted with it)	[character string] from a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.7.3.3	Maximum gradient on which the unit is kept immobilized by the parking brake alone (if the vehicle is fitted with it)	[number] ‰ (mm/m)	Y	Y	Y	Y
4.7.4	Braking systems fitted on the vehicle	Heading (no data)				
4.7.4.1	Eddy current brake	Heading (no data)				
4.7.4.1.1	Eddy current brake fitted	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.7.4.1.2	Possibility of preventing the use of the eddy current brake (only if fitted with eddy current brake)	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.7.4.2	Magnetic brake	Heading (no data)				
4.7.4.2.1	Magnetic brake fitted	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.7.4.2.2	Possibility of preventing the use of the magnetic brake (only if fitted with magnetic brake)	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.7.4.3	Regenerative brake (only for vehicles with electrical traction)	Heading (no data)				
4.7.4.3.1	Regenerative brake fitted	[Boolean] Y/N	Y	N	N	Y
4.7.4.3.2	Possibility of preventing the use of the regenerative brake (only if fitted with regenerative brake)	[Boolean] Y/N	Y	N	N	Y
4.8	Geometrical characteristics	Heading (no data)				
4.8.1	Vehicle length	[number] m	Y	Y	Y	Y
4.8.2	Minimum in-service wheel diameter	[number] mm	Y	Y	Y	Y
4.8.3	Shunting restrictions	[Boolean] Y/N	N	N	Y	N
4.8.4	Minimum horizontal curve radius capability	[number] m	Y	Y	Y	Y
4.8.5	Minimum vertical convex curve radius capability	[number] m	O	O	O	O
4.8.6	Minimum vertical concave curve radius capability	[number] m	O	O	O	O
4.8.7	Height of loading platform (for flat wagons and combined transport)	[number] mm	N	N	Y	N
4.8.8	Suitability for transport on ferries	[Boolean] Y/N	Y	Y	Y	Y
4.9	Equipment	Heading (no data)				
4.9.1	Type of end coupling (indicating tensile and compressive forces)	[Character string] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	Y	Y
4.9.2	Axle bearing condition monitoring (hot axles box detection)	[Character string] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	Y	Y
4.9.3	Flange lubrication	Heading (no data)				
4.9.3.1	Flange lubrication fitted	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.9.3.2	Possibility of preventing the use of the lubrication device (only if fitted with flange lubrication)	[Boolean] Y/N	Y	N	N	Y
4.10	Energy supply	Heading (no data)				

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.10.1	Energy supply system	[Character string] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	Y
4.10.2	Maximum power (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Number] kW for [energy supply system automatically prefilled in]	O	O	N	O
4.10.3	Maximum rated current from the catenary (to be indicated for each electrical energy supply system the vehicle is equipped for)	[Number] A for [Voltage automatically prefilled in]	Y	Y	N	Y
4.10.4	Maximum current at standstill per pantograph (to be indicated for each DC systems the vehicle is equipped for)	[Number] A for [Voltage automatically prefilled in]	Y	Y	N	Y
4.10.5	Height of interaction of pantograph with contact wires (over top of rail) (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Number] From [m] to [m] (with two decimals)	Y	Y	N	Y
4.10.6	Pantograph head (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Character string] for [energy supply system automatically prefilled in] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	Y
4.10.7	Number of pantographs in contact with the overhead contact line (OCL) (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Number]	Y	Y	N	Y
4.10.8	Shortest distance between two pantographs in contact with the OCL (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for; to be indicated for single and, if applicable, multiple operation) (only if number of raised pantographs is more than 1)	[Number] [m]	Y	Y	N	Y
4.10.9	Type of OCL used for the test of current collection performance (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for) (only if number of raised pantographs is more than 1)	[Character string] for [energy supply system automatically prefilled in] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	N	N	Y

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.10.10	Material of pantograph contact strip the vehicle may be equipped with (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Character string] for [energy supply system automatically prefilled in] From a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	Y
4.10.11	Automatic dropping device (ADD) fitted (to be indicated for each energy supply system the vehicle is equipped for)	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.10.12	TSI conform energy meter for billing purposes installed on board	[Boolean] Y/N	Y	Y	N	Y
4.11	Noise related characteristics	Heading (no data)				
4.11.1	Pass-by noise level (dB(A))	[Number] (dB(A))	O	O	O	O
4.11.2	Pass-by noise level was measured under reference conditions	[Boolean] Y/N	Y	Y	Y	Y
4.11.3	Stationary noise level (dB(A))	[Number] (dB(A))	O	O	O	O
4.11.4	Starting noise level (dB(A))	[Number] (dB(A))	O	N	N	O
4.12	Passenger related characteristics	Heading (no data)				
4.12.1	General passenger related characteristics	Heading (no data)				
4.12.1.1	Number of fixed seats	From [Number] to [Number]	O	O	N	N
4.12.1.2	Number of toilets	[Number]	O	O	N	N
4.12.1.3	Number of sleeping places	From [Number] to [Number]	O	O	N	N
4.12.2	PRM related characteristics	Heading (no data)				
4.12.2.1	Number of priority seats	From [Number] to [Number]	Y	Y	N	N
4.12.2.2	Number of wheelchair spaces	From [Number] to [Number]	Y	Y	N	N
4.12.2.3	Number of PRM accessible toilets	[Number]	Y	Y	N	N
4.12.2.4	Number of wheelchair accessible sleeping places	From [Number] to [Number]	Y	Y	N	N
4.12.3	Passenger access and egress	Heading (no data)				
4.12.3.1	Platform heights for which the vehicle is designed.	[Number] from predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	N
4.12.3.2	Description of any integrated boarding aids (if provided)	[Character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	N

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.12.3.3	Description of any portable boarding aids if considered in the design of the vehicle for meeting the PRM TSI requirements	[Character string] Selection from a predefined list (multiple selection possible)	Y	Y	N	N
4.13	On-board CCS equipment (for vehicles with a driving cab only)	Heading (no data)				
4.13.1	Signalling	Heading (no data)				
4.13.1.1	ETCS equipment on-board and its level	[Character string] From a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.13.1.2	ETCS baseline.version (x.y). If the version is not fully compatible it shall be indicated in brackets	[Character string] From a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.13.1.3	ETCS on-board equipment for reception of infill-function information via loop or GSM-R	[Character string] From a predefined list (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y
4.13.1.4	ETCS national applications implemented (NID_XUSER of Packet 44)	[Number] From a predefined list according to the List of ETCS Variables (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y
4.13.1.5	Class B or other train protection, control and warning systems installed (system and, if applicable, version)	[Character string] From a predefined list (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y
4.13.1.6	Special conditions implemented on-board to switch over between different train protection, control and warning systems.	[Character string] From combination of systems installed on board ('System XX'/System YY') (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y
4.13.2	Radio	Heading (no data)				
4.13.2.1	GSM-R equipment on board and its version (FRS and SRS)	[Character string] From a predefined list	Y	Y	Y	Y
4.13.2.2	Number of GSM-R mobile sets in driving cab for data transmission	[Number]: 0, 1, 2 or 3	Y	Y	Y	Y
4.13.2.3	Class B or other radio systems installed (system and, if applicable, version)	[Character string] From a predefined list (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y
4.13.2.4	Special conditions implemented on-board to switch over between different radio systems.	[Character string] From combination of systems installed on board ('System XX'/System YY') (more than one option possible)	Y	Y	Y	Y

Parameter	Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
		1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.14	Compatibility with train detection systems	Heading (no data)			
4.14.1	Type of train detection systems for which the vehicle has been designed and assessed	[Character string] From a predefined list (more than one option possible)	Y	Y	Y
4.14.2	Detailed vehicle characteristics related to compatibility with train detection systems	Heading (no data)	Y	Y	Y
4.14.2.1	Maximum distance between consecutive axles	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.2	Minimum distance between consecutive axles	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.3	Distance between the first and the last axle	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.4	Maximum length of the vehicle nose	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.5	Minimum wheel rim width	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.6	Minimum wheel diameter	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.7	Minimum flange thickness	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.8	Minimum flange height	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.9	Maximum flange height	[Number] mm	Y	Y	Y
4.14.2.10	Minimum axle load	[Number] t	Y	Y	Y
4.14.2.11	Metal and inductive components-free space between wheels	Open point	OP	OP	OP
4.14.2.12	Wheel material is ferromagnetic	[Boolean] Y/N	Y	Y	Y
4.14.2.13	Maximum sanding output	[Number] g per [Number] s	Y	N	N
4.14.2.14	Possibility of preventing the use of sanding	Y/N	Y	N	N
4.14.2.15	Vehicle metal mass	Open point	OP	OP	OP
4.14.2.16	Maximum impedance between opposite wheels of a wheelset	[Number] Ω	Y	Y	Y
4.14.2.17	Minimum vehicle impedance (between wheels and pantograph) (only for vehicles equipped for 1 500 V or 3 000 V DC)	[Number] Ω for [Number] Hz (more than one line is possible)	Y	N	N

Parameter		Data format	Applicability to vehicle categories (Yes, No, Optional, Open Point)			
			1. Traction vehicles	2. Hauled passenger vehicles	3. Freight wagons	4. Special vehicles
4.14.2.18	Electromagnetic interferences caused by return current in the rails	Open point	OP	OP	OP	OP
4.14.2.19	Electromagnetic emission of the train with respect to compatibility with train detection systems	Open point	OP	OP	OP	OP

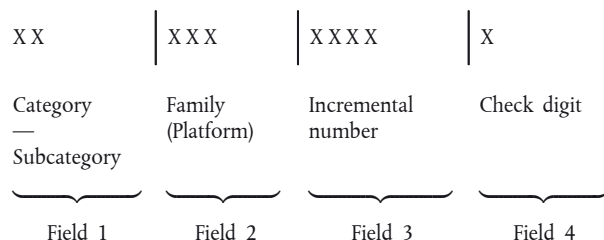
Notes:

1. Where a parameter is defined in the applicable TSI, the value indicated for the parameter shall be the one assessed in the verification procedure.
2. Predefined lists shall be maintained and kept updated by the Agency in accordance with the TSIs in force, including the TSIs that may be applied during a transitional period.
3. For parameters indicated as 'open point' no data shall be introduced until the 'open point' is not closed in the relevant TSI.
4. For parameters indicated as 'optional', indication of data shall be subject to the decision of the applicant for the type authorisation.
5. Fields 0.1-0.3 shall be filled in by the Agency

ANNEX III

STRUCTURE OF TYPE NUMBER

Each type of vehicle shall receive a number consisting of 10 digits with the following structure:



Where

Field 1 (digits 1 and 2) is assigned according to category and subcategory of the vehicle type in accordance with the following table:

Code	Category	Subcategory
11	Traction vehicles	Locomotive
12		Reserved
13		Self-propelled passenger trainset (incl. railbuses)
14		Reserved
15		Self-propelled freight trainset
16		Reserved
17		Shunter
18		Reserved
19		Other (tramways, light rail vehicles, etc.)
31	Hauled passenger vehicles	Passenger coach (incl. sleeping cars, restaurant, etc.)
32		Reserved
33		Van
34		Reserved
35		Car carrier
36		Reserved
37		Vehicle for services (e.g. kitchen)
38		Reserved
39		Fixed rake of coaches
40		Reserved
41		Other
42-49		Reserved

Code	Category	Subcategory
51	Freight wagons (hailed)	Freight wagon
52		Reserved
53		Fixed rake of freight wagons
54-59		Reserved
71	Special vehicles	Self-propelled special vehicle
72		Reserved
73		Hauled special vehicle
74-79		Reserved

Field 2 (digits from 3 to 5) is assigned according to the family to which the type of vehicle belongs. For new families (i.e. families not yet registered in ERATV) digits are progressively incremented by one unit each time an application for registration of a vehicle type belonging to a new family is received by the Agency.

Field 3 (digits from 6 to 9) is a progressive number incremented by one unit each time an application for registration of a vehicle type belonging to a given family is received by the Agency.

Field 4 (digit 10) is a check digit determined in the following manner (Luhn algorithm or modulus 10):

- the digits in the even positions of the basic number (fields from 1 to 9 counting from the right) are taken at their own decimal value,
- the digits in the odd positions of the basic number (counting from the right) are multiplied by 2,
- the sum formed by the digits in even position and by all the digits which constitute the partial products obtained from the odd positions is then established,
- the units digit of this sum is retained,
- the complement required to bring the units digit to 10 forms the check-digit; should this units digit be nought, then the check-digit will also be nought,

Examples of determining the check digit

1 - Let the basic number be	3	3	8	4	4	7	9	6	1
Multiplication factor	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2

Sum: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 = 52$

The units digit of this sum is 2.

The check-digit number will therefore be 8 and the basic number thus becomes the registration number 33 844 7961 - 8.

2 - Let the basic number be	3	1	5	1	3	3	2	0	4
Multiplication factor	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	8

Sum: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 8 = 30$

The units digit of this sum is 0.

The check-digit number will therefore be 0 and the basic number thus becomes the registration number 31 513 3204 - 0.

If the type examination certificate or design examination certificate covers more than one version of the vehicle type, each of these versions shall be identified by an incremental three digit-number.

RETTIFIKA**Rettifika għad-Deciżjoni 2010/592/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tad-29 ta' Settembru 2010 dwar l-attra ta' Mhallet fil-Qorti tal-Ġustizzja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 261, tal-5 ta' Ottubru 2010)

Fpaġna 5, il-firma:

minflok: "Għall-Kunsill

Il-President

J. DE RUYT,"

aqra: "Il-President

J. DE RUYT".

Rettifika għad-Deciżjoni 2010/629/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-20 ta' Ottubru 2010 il-hatra ta' mhallet fil-Qorti Generali

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 278, tat-22 ta' Ottubru 2010)

Fpaġna 29, il-firma:

minflok: "Għall-Kunsill

Il-President

J. De RUYT",

aqra: "Il-President

J. DE RUYT".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT